



Kit conformità UE

Irroratrice Multi Pro® 1750 per grandi aree verdi, produzione a partire dal 2015

N° del modello 41155—N° di serie 315000001 e superiori

Manuale dell'operatore

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. **Figura 1** illustra la posizione del numero del modello e del numero di serie sul prodotto.

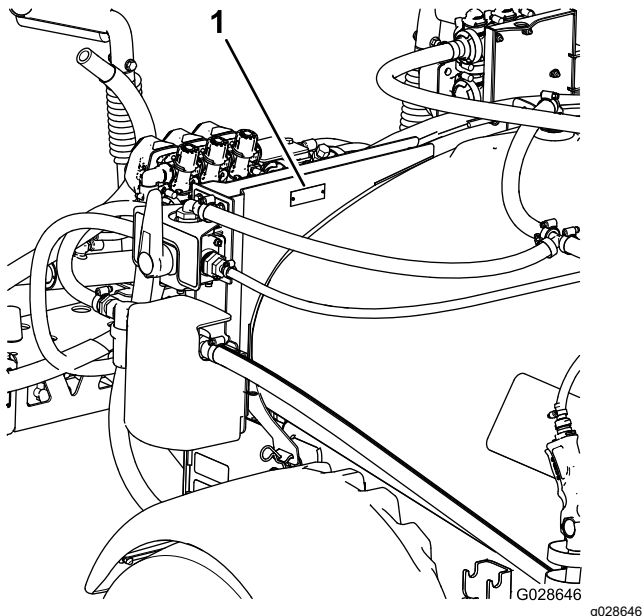


Figura 1

N° del modello _____

N° di serie _____

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

Il Kit conformità UE è concepito per soddisfare i requisiti di sicurezza tedeschi consentendo agli operatori di rimuovere le sostanze chimiche residue dall'impianto di irrorazione e pulire esternamente la macchina bypassando al tempo stesso il serbatoio chimico. È un kit dedicato per il veicolo per l'irrorazione, pensato per l'utilizzo in applicazioni professionali da parte di operatori professionisti del verde.

Il prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per maggiori dettagli, consultare la Dichiarazione di incorporazione sul retro della presente pubblicazione.

Leggete attentamente il presente manuale al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto. Le informazioni qui riportate aiuteranno voi ed altri ad evitare infortuni e a non danneggiare il prodotto. Sebbene Toro progetti, produca e distribuisca prodotti all'insegna della sicurezza, voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto in condizioni di sicurezza.

Sicurezza

Questo manuale identifica pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza evidenziati dal simbolo di avviso di sicurezza (**Figura 2**), che segnala un pericolo che può causare gravi infortuni o la morte se non osserverete le precauzioni raccomandate.



Figura 2

g000502

1. Simbolo di allarme

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate altre due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

Leggete anche le istruzioni per la sicurezza e l'uso riportate sul *Manuale dell'operatore* del veicolo.



Sicurezza dei prodotti chimici

⚠ AVVERTENZA

I prodotti chimici usati nell'impianto di irrorazione possono essere pericolosi per voi, gli astanti, gli animali, le piante, il terreno, ecc.

- Per l'utilizzo di qualsiasi prodotto chimico, leggete e osservate scrupolosamente quanto indicato sulle etichette dei prodotti stessi e nelle Schede Tecniche di Sicurezza dei Materiali (MSDS); proteggetevi come raccomandato dal produttore. Ad esempio, usate Dispositivi di Protezione Individuale (DPI), compresi quelli per la protezione di viso e occhi, guanti o altri dispositivi che impediscano il contatto diretto con i prodotti chimici.
- Ricordate che potrebbe essere utilizzato più di un prodotto chimico; è necessario disporre di informazioni su ognuno dei prodotti impiegati.
- **Non utilizzate l'irroratrice se non disponete delle suddette informazioni!**
- Prima di utilizzare un'irroratrice, assicuratevi che l'impianto di irrorazione sia stato lavato e pulito con prodotti neutralizzanti tre volte, secondo le raccomandazioni del/i produttore/i dei prodotti chimici.
- Verificate che nelle vicinanze sia disponibile un'adeguata quantità di acqua pulita e sapone per eliminare immediatamente qualsiasi sostanza chimica con cui potreste venire a contatto.
- Seguite un corso di addestramento opportuno prima di utilizzare o maneggiare prodotti chimici.
- Usate il prodotto chimico adatto al lavoro da eseguire.
- Attenetevi alle istruzioni del produttore per applicare il prodotto chimico con sicurezza.
- Maneggiate i prodotti chimici in un ambiente ben ventilato.
- Indossate occhiali ed altri dispositivi di protezione consigliati dal produttore del prodotto chimico. Quando utilizzate prodotti chimici, lasciate esposta meno pelle possibile.
- Tenete dell'acqua fresca a portata di mano, specialmente quando riempite il serbatoio dell'irroratrice.

- Non mangiate, non bevete e non fumate quando lavorate con prodotti chimici.
- Non appena possibile, dopo il lavoro, lavate sempre le mani ed altre parti scoperte del corpo.
- Smaltite i prodotti chimici inutilizzati ed i loro contenitori nel rispetto delle istruzioni impartite dal produttore della sostanza chimica e delle normative locali.
- I prodotti chimici e le esalazioni presenti nei serbatoi sono pericolosi. Non entrate mai nel serbatoio, e non mettete mai la testa sopra il foro di apertura o dentro di esso.
- Attenetevi alle norme locali, regionali, statali per l'irrorazione di prodotti chimici.

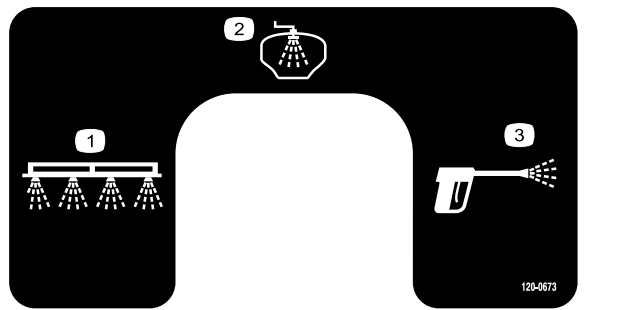
Sicurezza dello sprayer manuale

- Non dirigete lo sprayer manuale verso persone o animali. I fluidi pressurizzati possono penetrare la pelle e causare gravi infortuni, con conseguente amputazione o anche la morte. Anche i liquidi bollenti e le sostanze chimiche possono causare ustioni o ferite. Se una qualunque parte del corpo viene a contatto con lo spruzzo, consultare immediatamente un medico specializzato in infortuni causati dall'iniezione di fluidi.
- Non mettere le mani o altre parti del corpo davanti all'ugello dell'irroratore.
- Non lasciare incustodite le apparecchiature sotto pressione.
- Non utilizzare l'irroratore manuale se il tubo flessibile, il fermo del grilletto, l'ugello o altre parti mancano o sono danneggiate.
- Non utilizzare l'irroratore manuale in caso di fuoriuscite nei tubi flessibili, nei raccordi o in altri componenti.
- Non spruzzate in prossimità di linee elettriche; il prodotto spruzzato potrebbe entrare in contatto con le linee elettriche e causarvi una scossa elettrica potenzialmente fatale.
- Non guidate mentre spruzzate con lo sprayer manuale.
- Indossate guanti di gomma, occhialoni di sicurezza ed una tuta di protezione integrale quando spruzzate sostanze chimiche con lo sprayer manuale.
- I lampi possono causare gravi infortuni o la morte. Se vedete lampi o udite tuoni vicini all'area in cui vi trovate, non utilizzate la macchina; cercate un riparo.

Adesivi di sicurezza e informativi

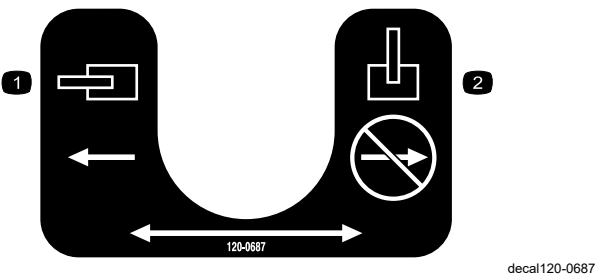


Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



120-0673

1. Sprayer con barra
2. Serbatoio di lavaggio
3. Sprayer manuale



120-0687

1. Valvola, aperta
2. Valvola, chiusa

Preparazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

| Procedura | Descrizione | Qté | Uso |
|-----------|--|--|--------------------------------------|
| 1 | Non occorrono parti | – | Preparazione della macchina. |
| 2 | Bullone a testa tonda (5/16" x 1") Staffa della pistola a spruzzo Serratubo Dado di bloccaggio flangiato (5/16 poll.) Bullone a testa tonda (3/8 x 1 poll.) Bullone a testa tonda (3/8 x 1-1/4 poll.) Dado di bloccaggio flangia Serbatoio di lavaggio Tappo di riempimento Diaframma Dado flangiato in plastica Fermo Raccordo dentellato a 90° Staffa destra del serbatoio di lavaggio Supporto principale Staffa sinistra del serbatoio di lavaggio Distanziale (3/8 x 1/4 poll.) | 2 1 2 2 1 2 3 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 | Montaggio del serbatoio di lavaggio. |

| Procedura | Descrizione | Qté | Uso |
|-----------|---|-----|---|
| 3 | Raccordo dentellato a 90° (NPT 3/4 poll. x 3/4 poll.) | 2 | Installazione degli ugelli di lavaggio. |
| | Dado flangiato in plastica | 2 | |
| | Diaframma | 2 | |
| | Ugello di lavaggio | 2 | |
| | Boccola | 2 | |
| | Ruota di lavaggio ad alette | 2 | |
| | Bullone di spallamento | 2 | |
| 4 | Bullone a testa tonda (3/8 x 1 poll.) | 2 | Installate la pompa di lavaggio. |
| | Dadi di bloccaggio flangiati (3/8 poll.) | 2 | |
| | Staffa di montaggio della pompa di lavaggio | 1 | |
| | Raccordo diritto dentellato (NPT 1/2 poll. x 1/2 poll.) | 2 | |
| | Raccordo (NPT 1/2 poll.) | 1 | |
| | Filtro di pressione | 1 | |
| | Pompa di lavaggio | 1 | |
| | Supporto valvola | 1 | |
| | Bullone (1/4 x 1-3/4 poll.) | 4 | |
| | Rondella (1/4") | 4 | |
| | Dado flangiato scanalato | 4 | |
| | Coppiglia piccola | 2 | |
| 5 | Valvola a 4 vie | 1 | Assemblaggio e montaggio della valvola a 4 vie. |
| | Raccordo diritto dentellato (NPT 1 poll. x 3/4 poll.) | 1 | |
| | Raccordo dentellato a 90° (NPT 1 poll. x 3/4 poll.) | 2 | |
| | Raccordo diritto dentellato (NPT 3/4 poll. x 1/2 poll.) | 1 | |
| | Riduttore (NPT 1 poll. x NPT 3/4 poll.) | 1 | |
| | Staffa dello sportellino | 1 | |
| | Gruppo del supporto della valvola | 1 | |
| | Bullone (6 mm) | 4 | |
| | Rondella piana (6 mm) | 4 | |
| | Dado di bloccaggio (6 mm) | 4 | |
| | Dado (3/8") | 2 | |
| | Bullone (3/8 poll.) | 2 | |
| 6 | Fusibile, 40 A | 1 | Montaggio dell'interruttore della pompa di lavaggio, dei connettori della pompa e del fusibile. |
| | Interruttore del cruscotto | 1 | |
| 7 | Valvola a sfera | 1 | Installazione del gruppo montaggio e valvola a sfera. |
| | Raccordo diritto dentellato (NPT 1-1/4 poll. x 3/4 poll.) | 2 | |
| | Staffa del supporto della valvola | 1 | |
| | Bullone a testa esagonale (5/16 x 5/8 poll.) | 2 | |
| | Bullone a testa esagonale (6 x 16 mm) | 2 | |
| | Dado di bloccaggio (6 mm) | 2 | |

| Procedura | Descrizione | Qté | Uso |
|-----------|---|-----|--|
| 8 | Flessibile di ingresso, 2,5 x 66 cm | 1 | Montate il gruppo del raccordo a T superiore. |
| | Fascetta stringitubo | 2 | |
| | Raccordo del mozzo a 90° | 2 | |
| | O-ring grande | 4 | |
| | Raccordo a T (superiore) | 1 | |
| | Fermo | 3 | |
| | Mozzo del riduttore | 1 | |
| | O-ring piccolo | 1 | |
| | Flessibile di trasferimento, 1,9 x 6,1 cm | 1 | |
| | Connettore del mozzo | 1 | |
| 9 | Fascetta stringitubo | 1 | Installazione del flessibile tra il raccordo a T superiore e la valvola a sfera. |
| | Fermo | 1 | |
| 10 | Flessibile, 1,9 x 76 cm | 1 | Installazione del flessibile tra la valvola a sfera e la valvola a 4 vie. |
| | Fascetta stringitubo | 2 | |
| 11 | Flessibile, 1,9 x 61 cm | 1 | Installate il flessibile tra gruppo filtro di pressione e valvola a 4 vie. |
| | Fascetta stringitubo | 2 | |
| 12 | Flessibile, 1,9 x 48,3 cm | 2 | Montate i flessibili degli ugelli di lavaggio. |
| | Flessibile, 1,9 x 61 cm | 1 | |
| | Raccordo a T | 1 | |
| | Fascetta stringitubo | 6 | |
| 13 | Flessibile, 1,3 x 762 cm | 1 | Collegamento del flessibile dello sprayer e della pistola. |
| | Pistola a spruzzo | 1 | |
| | Fascetta stringitubo | 2 | |
| | Raccordo dentellato della pistola a spruzzo | 1 | |
| 14 | Flessibile (45 poll.) | 1 | Montaggio del flessibile del serbatoio di lavaggio. |
| | Fascetta stringitubo | 2 | |
| | Conduit | 1 | |
| 15 | Adesivo (120-0673) | 1 | Applicazione degli adesivi. |
| | Adesivo (120-0687) | 1 | |

1

Preparazione della macchina

Non occorrono parti

Procedura

1. Portate l'irroratrice su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa, spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.
2. Vuotate il contenuto del serbatoio per eliminare qualsiasi prodotto chimico presente nei tubi. Per ulteriori informazioni fate riferimento al *Manuale dell'operatore*.

Nota: Prestate attenzione mentre scollegate i flessibili durante il montaggio del kit e tenete pronto un secchio di raccolta per l'eventuale sostanza chimica rimasta nei flessibili.

⚠ ATTENZIONE

I prodotti chimici sono pericolosi e possono causare infortuni.

- Leggete le istruzioni riportate sulle etichette dei prodotti chimici, prima di maneggiarli, ed osservate tutte le raccomandazioni e le precauzioni dettate dal produttore.
- Tenere i prodotti chimici lontano dalla pelle. In caso di contatto con la pelle, lavare la zona contaminata con abbondante acqua pulita e sapone.
- Indossare occhiali ed altri dispositivi di protezione raccomandati dal produttore del prodotto chimico.

2

Montaggio del serbatoio di lavaggio

Parti necessarie per questa operazione:

| | |
|---|---|
| 2 | Bullone a testa tonda (5/16" x 1") |
| 1 | Staffa della pistola a spruzzo |
| 2 | Serratubo |
| 2 | Dado di bloccaggio flangiato (5/16 poll.) |
| 1 | Bullone a testa tonda (3/8 x 1 poll.) |
| 2 | Bullone a testa tonda (3/8 x 1-1/4 poll.) |
| 3 | Dado di bloccaggio flangia |
| 1 | Serbatoio di lavaggio |
| 1 | Tappo di riempimento |
| 1 | Diaframma |
| 1 | Dado flangiato in plastica |
| 1 | Fermo |
| 1 | Raccordo dentellato a 90° |
| 1 | Staffa destra del serbatoio di lavaggio |
| 1 | Supporto principale |
| 1 | Staffa sinistra del serbatoio di lavaggio |
| 1 | Distanziale (3/8 x 1/4 poll.) |

Rimozione del serbatoio d'acqua dolce

1. Se riempito d'acqua, svuotate il serbatoio d'acqua dolce.
2. Rimuovete i 4 bulloni a testa flangiata che fissano il serbatoio d'acqua dolce alla staffa di montaggio ([Figura 3](#)).

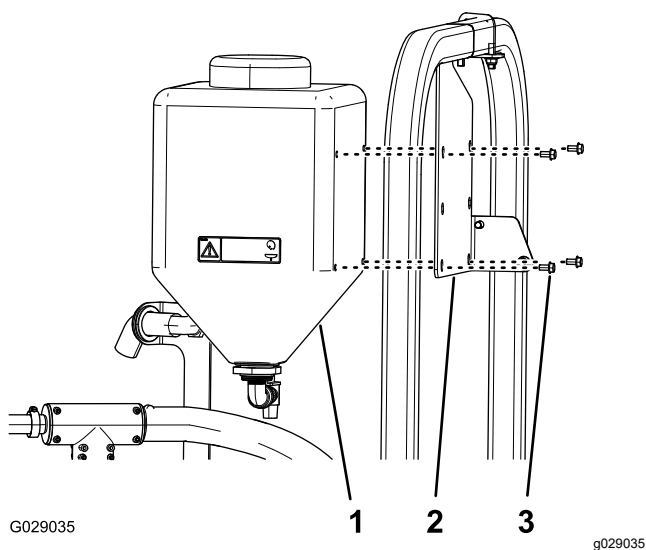


Figura 3

1. Serbatoio d'acqua dolce
2. Staffa di montaggio
3. Bulloni a testa flangiata

3. Rimuovete il serbatoio dalla macchina ([Figura 3](#)).

Nota: Conservate il serbatoio d'acqua dolce e i bulloni a testa flangiata per l'installazione descritta in [Montaggio del serbatoio d'acqua dolce \(pagina 11\)](#).

Montaggio degli elementi di bulloneria delle fasce di fissaggio del serbatoio di lavaggio e della staffa della pistola a spruzzo

1. Montate i 2 morsetti alla staffa della pistola a spruzzo ([Figura 4](#)) con 2 bulloni a testa tonda (5/16 x 1 poll.) e 2 dadi di bloccaggio flangiati (5/16 poll.).

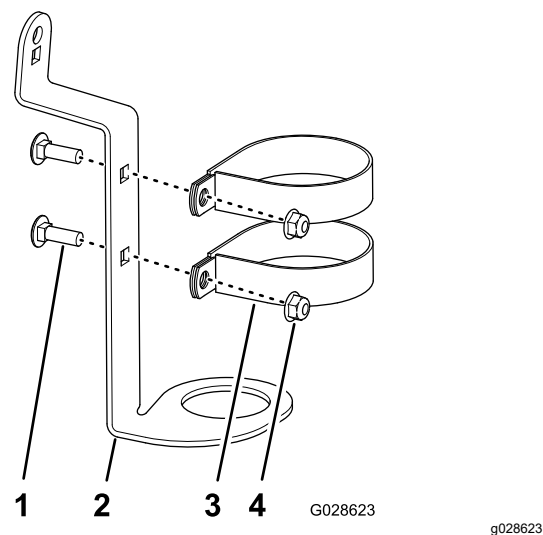


Figura 4

1. Bullone a testa tonda (5/16 x 1 poll.)
2. Staffa della pistola a spruzzo
3. Serratubo
4. Dado di bloccaggio flangiato (5/16 poll.)

2. Rimuovete e conservate il bullone (3/8 x 5 poll.), le rondelle e il dado di bloccaggio flangiato che tengono unite le fasce di fissaggio del serbatoio anteriori sulla parte superiore del serbatoio ([Figura 5](#)).

Nota: Conservate il bullone (3/8 x 5 poll.), le rondelle e il dado di bloccaggio flangiato; eliminate il bullone a testa tonda corto e il dado di bloccaggio che fissano la fascetta fermacavi a R.

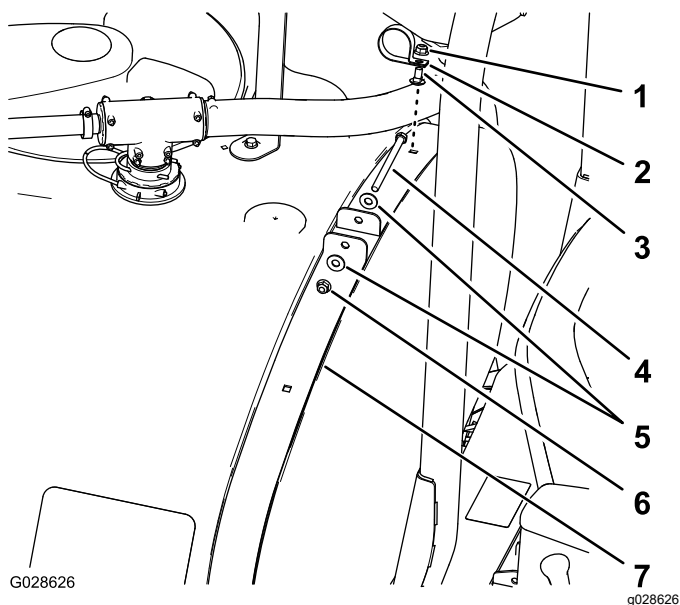


Figura 5

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Dado di bloccaggio | 5. Rondella |
| 2. Fascetta fermacavi a R | 6. Dado di bloccaggio flangiato |
| 3. Bullone a testa tonda (corto) | 7. Fascia di fissaggio del serbatoio anteriore destra |
| 4. Bullone (3/8 x 5 poll.) | |

3. Installate un bullone a testa tonda (3/8 x 1 poll.) nei fori superiori interni della fascia anteriore sinistra del serbatoio (Figura 6).

Nota: Avvitare senza stringere un dado di bloccaggio flangiato (3/8 poll.) sul bullone a testa tonda.

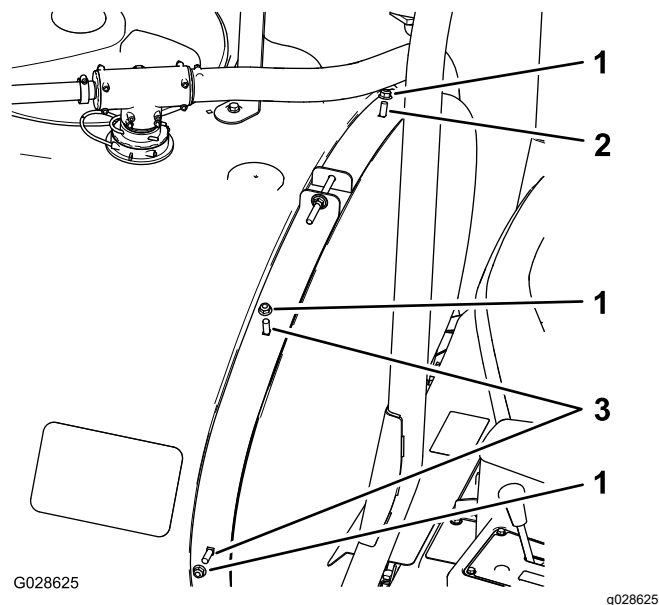


Figura 6

- | | |
|--|--|
| 1. Dadi di bloccaggio flangiati | 3. Bulloni a testa tonda (3/8 x 1-1/4 poll.) |
| 2. Bullone a testa tonda (3/8 x 1 poll.) | |

4. Installate 1 bullone a testa tonda (3/8 x 1-1/4 poll.) nei fori superiori interni della fascia anteriore destra del serbatoio (Figura 6).

Nota: Avvitare senza stringere un dado di bloccaggio flangiato (3/8 poll.) sul bullone a testa tonda.

5. Installate 1 bullone a testa tonda (3/8 x 1-1/4 poll.) nei fori inferiori esterni della fascia anteriore destra del serbatoio (Figura 6).

Nota: Avvitare senza stringere un dado di bloccaggio flangiato (3/8 poll.) sui bulloni a testa tonda.

6. Montate la bulloneria delle fasce del serbatoio rimosse in precedenza nel passaggio 2 per fissare le fasce al serbatoio.

Nota: Accertatevi che la porzione quadrata dei bulloni a testa tonda sia in posizione nell'apertura quadrata delle fasce del serbatoio.

Nota: Accertatevi che le fasce siano alla pari con il serbatoio. **Non serrate troppo la bulloneria delle fasce del serbatoio.**

7. Rimuovete il dado di bloccaggio flangiato (3/8 poll.) del bullone a testa tonda inferiore esterno, nella fascia anteriore destra, montate la staffa della pistola a spruzzo sul bullone a testa tonda e fissate la staffa con il dado di bloccaggio flangiato (Figura 7).

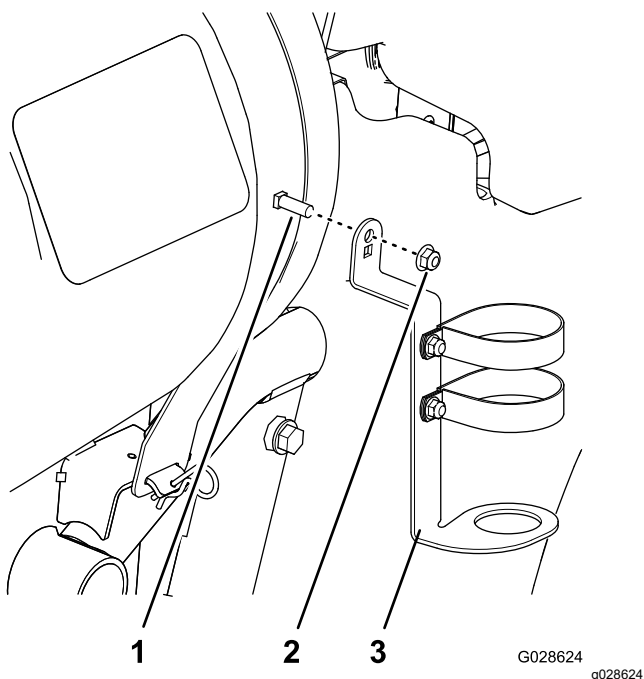


Figura 7

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Bulloni a testa tonda (3/8 x 1-1/4 poll.) | 3. Staffa della pistola a spruzzo |
| 2. Dado di bloccaggio flangiato (3/8 poll.) | |

Montaggio del serbatoio

1. Montate il diaframma sul serbatoio di lavaggio nel modo seguente:

- A. Montate una guarnizione flangiata sul diaframma (Figura 8).

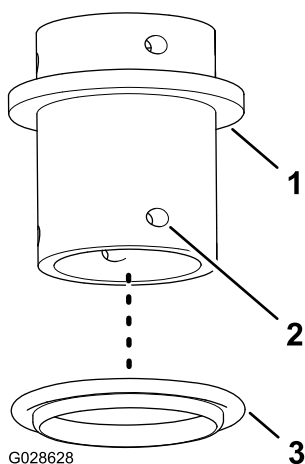


Figura 8

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------|
| 1. Diaframma | 3. Guarnizione flangiata |
| 2. Foro per la forcella di fissaggio | |

- B. Attaccate un filo, più lungo dell'altezza del serbatoio, a uno dei fori per la forcella di

fissaggio presenti sul diaframma (Figura 8 e Figura 9)

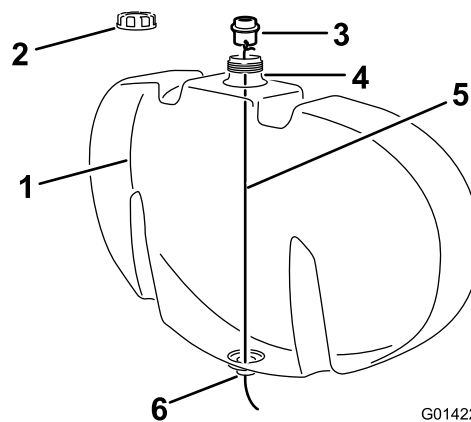


Figura 9

- | | |
|--------------------------|--|
| 1. Serbatoio di lavaggio | 4. Apertura di riempimento, serbatoio di lavaggio. |
| 2. Tappo di riempimento | 5. Filo |
| 3. Diaframma | 6. Uscita (parte inferiore del serbatoio) |

- C. Rimuovete il tappo del serbatoio, inserite il filo attraverso il collo del bocchettone e fate passare fuori il filo attraverso l'uscita sulla parte inferiore del serbatoio (Figura 9).
- D. Usate il filo per guidare il diaframma verso l'uscita (Figura 10).

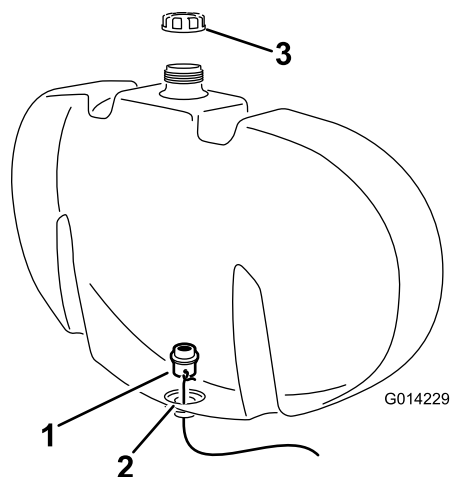


Figura 10

- | | |
|---|-------------------------|
| 1. Diaframma (con filo attaccato) | 3. Tappo di riempimento |
| 2. Uscita (parte inferiore del serbatoio) | |

- E. Collocate il diaframma in posizione accertandovi che la guarnizione flangiata si trovi a contatto della parete interna del serbatoio di lavaggio (Figura 10)

- F. Fissate il diaframma al serbatoio di lavaggio mediante un dado flangiato in plastica

Nota: Rimuovete il filo dal diaframma.

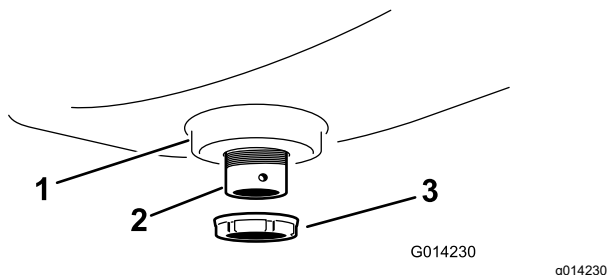


Figura 11

1. Pozzetto del serbatoio di lavaggio
2. Diaframma (posizionato)
3. Dado flangiato in plastica

- G. Montate il raccordo dentellato a 90° sul diaframma e fissatelo con un fermo (Figura 12).

Nota: Ruotate il raccordo dentellato a 90° in modo tale che sia rivolto all'indietro.

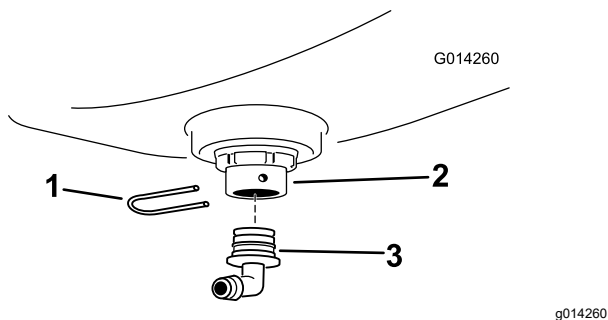


Figura 12

1. Fermo
2. Diaframma
3. Raccordo dentellato a 90°

2. Rilasciate i 2 fermi che fissano la protezione dietro il sedile al telaio e rimuovete la protezione dalla macchina (Figura 13).

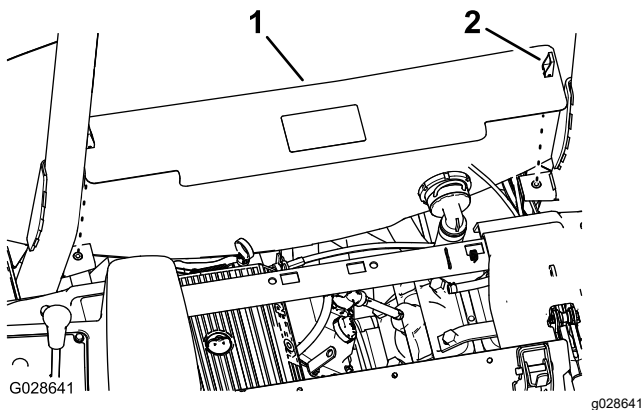


Figura 13

1. Protezione
2. Fermo

3. Rimuovete i 2 dadi di bloccaggio flangiati dei bulloni a testa tonda nel foro superiore interno delle fasce anteriori destra e sinistra del serbatoio.
4. Allineate il serbatoio di lavaggio al serbatoio dell'irroratrice, come illustrato nella Figura 14.

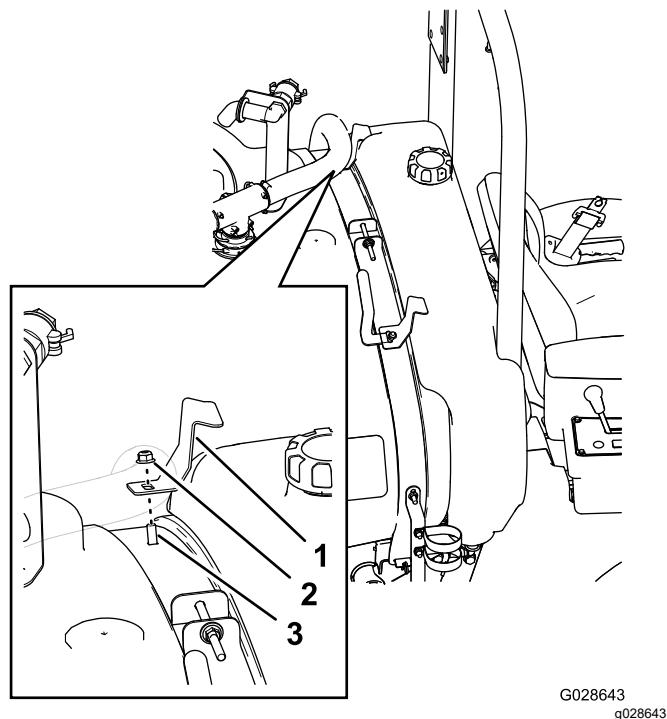


Figura 14

1. Staffa del serbatoio sinistra (flangia scanalata rivolta verso il basso da destra a sinistra)
2. Dado di bloccaggio flangiato (3/8 poll.)
3. Bullone a testa tonda (3/8 x 1 poll.)

5. Allineate la staffa del serbatoio sinistra sul bullone a testa tonda (3/8 x 1 poll.) nei fori superiori interni della fascia anteriore sinistra del serbatoio (Figura 14).

Nota: Accertatevi che la staffa del serbatoio sia allineata alla tasca realizzata nella parte superiore posteriore del serbatoio di lavaggio.

Nota: Sostituite contemporaneamente anche la fascetta fermacavi a R.

6. Fissate la staffa del serbatoio al bullone a testa tonda e alla fascia (Figura 14) con un dado di bloccaggio flangiato (3/8 poll.).
7. Allineate il supporto del flessibile, il distanziale (3/8 x 1/4 poll.) e la staffa del serbatoio destra sul bullone a testa tonda (3/8 x 1 poll.) nel foro superiore interno della fascia anteriore destra (Figura 15).

Nota: Accertatevi che la staffa del serbatoio sia allineata alla tasca realizzata nella parte superiore posteriore del serbatoio di lavaggio.

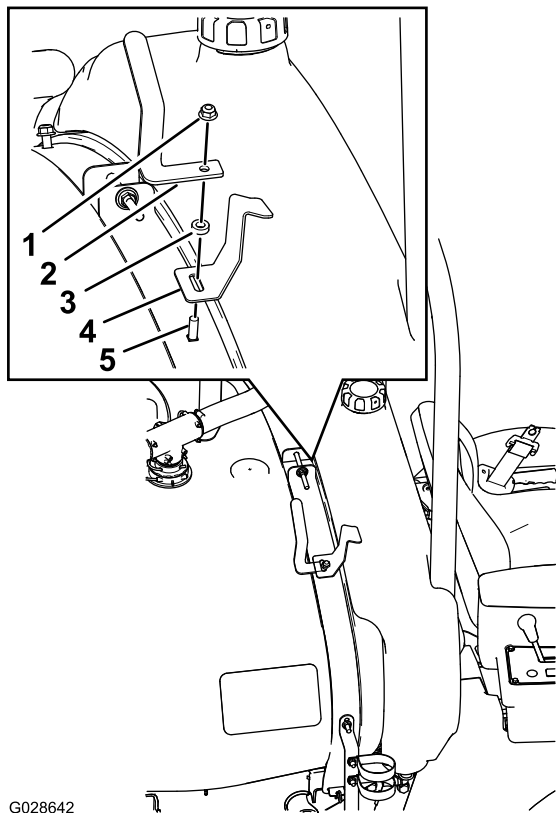


Figura 15

1. Dado di bloccaggio flangiato (3/8 poll.)
 2. Supporto principale
 3. Distanziale (3/8 x 1/4 poll.)
 4. Staffa del serbatoio destra (flangia scanalata rivolta verso il basso da sinistra a destra)
 5. Bullone a testa tonda (3/8 x 1-1/4 poll.)
-
8. Fissate il supporto del flessibile, il distanziale e la staffa del serbatoio al bullone a testa tonda e alla fascia (Figura 15) con un dado di bloccaggio flangiato (3/8 poll.).

Nota: Una volta effettuato il primo riempimento del serbatoio di lavaggio con acqua, controllate gli elementi di fissaggio delle staffe del serbatoio di lavaggio e serrate i dadi, se necessario, perché il peso del liquido può ulteriormente avvicinare il serbatoio contro il telaio.

Montaggio del serbatoio d'acqua dolce

1. Allineate i fori del serbatoio d'acqua dolce con le scanalature nella staffa di montaggio; fate riferimento alla Figura 3 nella sezione Rimozione del serbatoio d'acqua dolce (pagina 6).

2. Montate il serbatoio sulla staffa con i 4 bulloni a testa flangiata che avete rimosso al passaggio 2 della sezione Rimozione del serbatoio d'acqua dolce (pagina 6).
3. Serrate i bulloni a una coppia di 1017–1355 N-cm.

3

Installazione degli ugelli di lavaggio

Parti necessarie per questa operazione:

| | |
|---|---|
| 2 | Raccordo dentellato a 90° (NPT 3/4 poll. x 3/4 poll.) |
| 2 | Dado flangiato in plastica |
| 2 | Diaframma |
| 2 | Ugello di lavaggio |
| 2 | Boccola |
| 2 | Ruota di lavaggio ad alette |
| 2 | Bullone di spallamento |

Foratura del serbatoio principale

1. Aprite il coperchio del serbatoio e rimuovete il cestello per la succhieruola.
2. Individuate i due segni di foratura sul serbatoio principale (Figura 16).

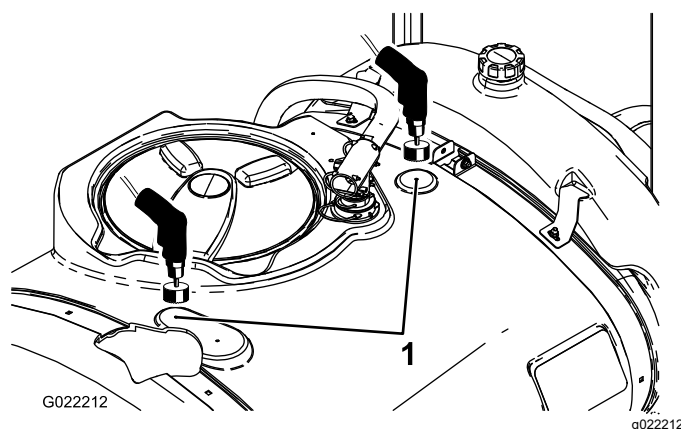


Figura 16

1. Segni di foratura

3. Utilizzate una sega a tazza da 4 cm per praticare un foro in corrispondenza di ciascun segno di foratura.

Nota: Collocate un recipiente all'interno del serbatoio, sotto le zone da forare, per

raccogliere i detriti di materiale che si formano durante la foratura.

Importante: Eventuali detriti lasciati all'interno di un serbatoio potrebbero ostruire e danneggiare l'impianto di irrorazione durante il suo utilizzo.

Nota: Per facilitare la perforazione agite in senso antiorario.

Installazione degli ugelli

Nota: Applicate del nastro PTFE alle filettature dei raccordi filettati rastremati utilizzati nei sistemi dell'irroratrice e di lavaggio.

1. Assemblate i 2 ugelli di lavaggio come illustrato in [Figura 17](#).

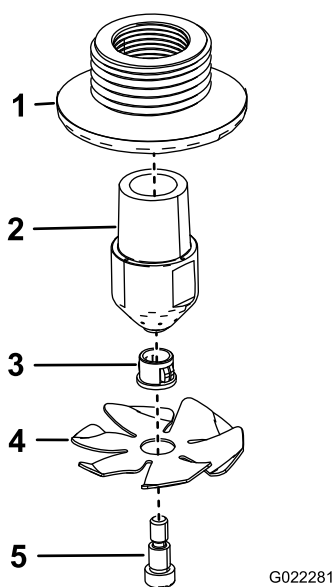


Figura 17

- | | |
|-----------------------|--------------------------------|
| 1. Diaframma | 4. Ruota di lavaggio ad alette |
| 2. Ugello di lavaggio | 5. Bullone di spallamento |
| 3. Boccia | |

2. Aprite il coperchio del serbatoio dell'irroratrice
3. Montate i gruppi ugello dall'interno infilandoli attraverso i fori praticati ([Figura 18](#)).

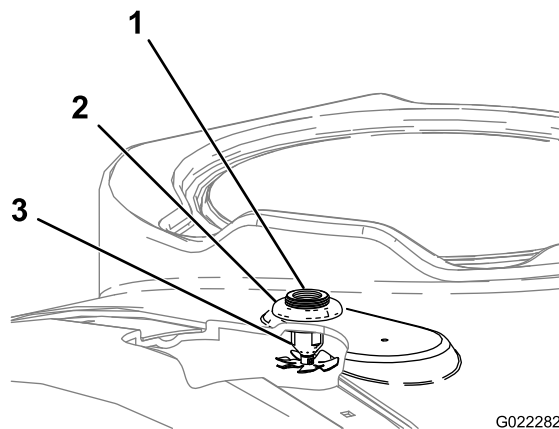


Figura 18

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1. Diaframma | 3. Gruppo ugelli di lavaggio |
| 2. Dado flangiato in plastica | |

4. Nella parte superiore del serbatoio, montate i dadi flangiati in plastica sui filetti che sporgono dal diaframma per gli ugelli di lavaggio ([Figura 18](#)).

Nota: Accertatevi che la guarnizione sia posizionata alla pari tra il diaframma e la parte sottostante del serbatoio.

5. Montate un raccordo dentellato a 90° (NPT 3/4 poll. x 3/4 poll.) su ciascuna delle aperture filettate dei diaframmi degli ugelli di lavaggio ([Figura 19](#)).

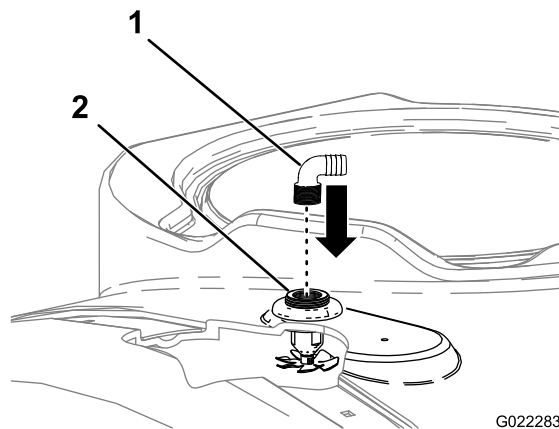


Figura 19

- | | |
|---|------------------------------|
| 1. Raccordo dentellato a 90° (NPT 3/4 poll. x 3/4 poll.) | 2. Gruppo ugelli di lavaggio |
|---|------------------------------|

6. Allineate i raccordi dentellati a 90° verso la parte centrale del lato destro della macchina.

4

Installazione della pompa di lavaggio

Parti necessarie per questa operazione:

| | |
|---|---|
| 2 | Bullone a testa tonda (3/8 x 1 poll.) |
| 2 | Dadi di bloccaggio flangiati (3/8 poll.) |
| 1 | Staffa di montaggio della pompa di lavaggio |
| 2 | Raccordo diritto dentellato (NPT 1/2 poll. x 1/2 poll.) |
| 1 | Raccordo (NPT 1/2 poll.) |
| 1 | Filtro di pressione |
| 1 | Pompa di lavaggio |
| 1 | Supporto valvola |
| 4 | Bullone (1/4 x 1-3/4 poll.) |
| 4 | Rondella (1/4") |
| 4 | Dado flangiato scanalato |
| 2 | Coppiglia piccola |

Montaggio del supporto della valvola

1. Rimuovete il bullone (3/8 x 5 poll.), le rondelle, il dado di bloccaggio flangiato e la coppiglia che tengono unite le fasce di fissaggio del serbatoio posteriori destre sulla parte superiore del serbatoio.

Nota: Conservate il bullone (3/8 x 5 poll.), le rondelle, il dado di bloccaggio flangiato e la coppiglia.

2. Installate 1 bullone a testa tonda (3/8 x 1 poll.) nei fori superiori interni della fascia posteriore destra del serbatoio (Figura 20).

Nota: Avvitare senza stringere un dado di bloccaggio flangiato (3/8 poll.) sul bullone a testa tonda.

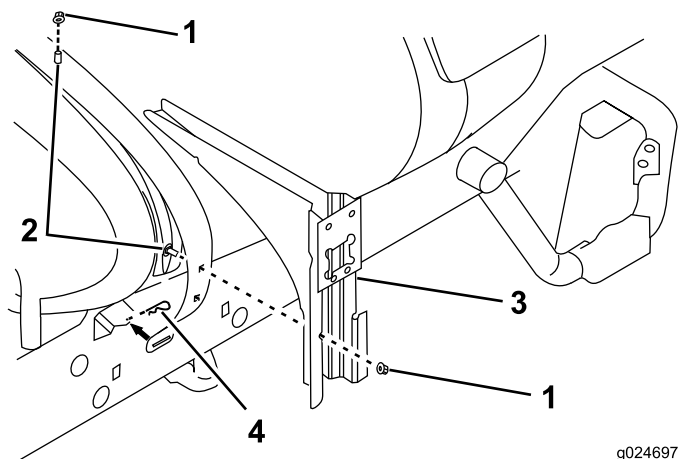


Figura 20

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| 1. Dado | 3. Supporto valvola |
| 2. Bullone a testa tonda | 4. Coppiglia |

3. Installate 1 bullone a testa tonda (3/8 x 1 poll.) nei fori inferiori esterni della fascia posteriore destra del serbatoio (Figura 20).
4. Montate la bulloneria delle fasce del serbatoio rimosse in precedenza nel passaggio 1 per fissare le fasce al serbatoio.

Nota: Accertatevi che la porzione quadrata dei bulloni a testa tonda sia in posizione nell'apertura quadrata delle fasce del serbatoio.

Nota: Accertatevi che le fasce siano alla pari con il serbatoio. **Non serrate troppo la bulloneria delle fasce del serbatoio.**

5. Montate il supporto della valvola sui 2 bulloni a testa tonda (3/8 x 1 poll.) con 2 dadi di bloccaggio flangiati (Figura 20).

Montaggio del filtro di pressione e della pompa di lavaggio

Nota: Applicate del nastro PTFE alle filettature dei raccordi filettati rastremati utilizzati nei sistemi dell'irroratrice e di lavaggio.

1. Montate il raccordo (NPT 1/2 poll. x 1/2 poll.) all'ingresso del gruppo del filtro di pressione e il raccordo diritto dentellato (NPT 1/2 poll. x 1/2 poll.) all'uscita (Figura 21).

Nota: La freccia sulla parte superiore del filtro di pressione indica il lato dell'uscita della testa del filtro.

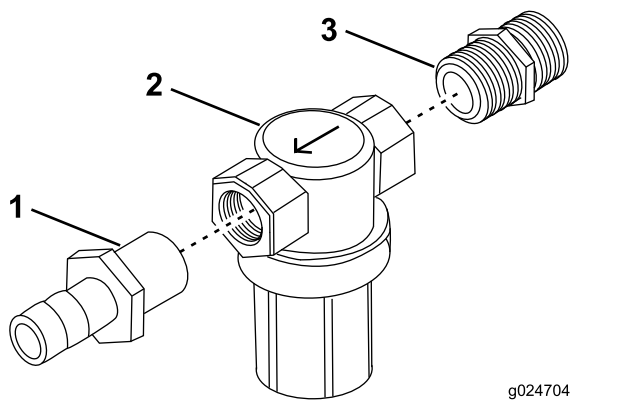


Figura 21

1. Raccordo diritto dentellato (NPT 1/2 poll. x 1/2 poll.)
2. Filtro di pressione
3. Raccordo (NPT 1/2" x 1/2")

2. Montate il gruppo del filtro di pressione sulla pompa di lavaggio, nel raccordo (Figura 22).

Nota: Una volta serrato il raccordo, assicuratevi che il filtro e la pompa siano allineati in senso verticale.

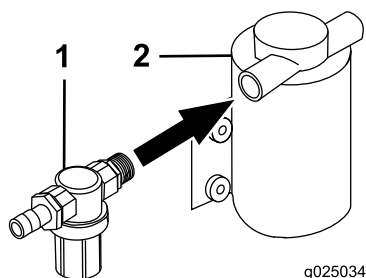


Figura 22

1. Gruppo del filtro di pressione
2. Pompa di lavaggio

3. Fissate la pompa di lavaggio e la relativa staffa di montaggio al supporto della valvola (Figura 23) con i 4 bulloni (1/4 x 1-3/4 poll.), le 4 rondelle (1/4 poll.) e i 4 dadi flangiati scanalati (1/4 poll.).

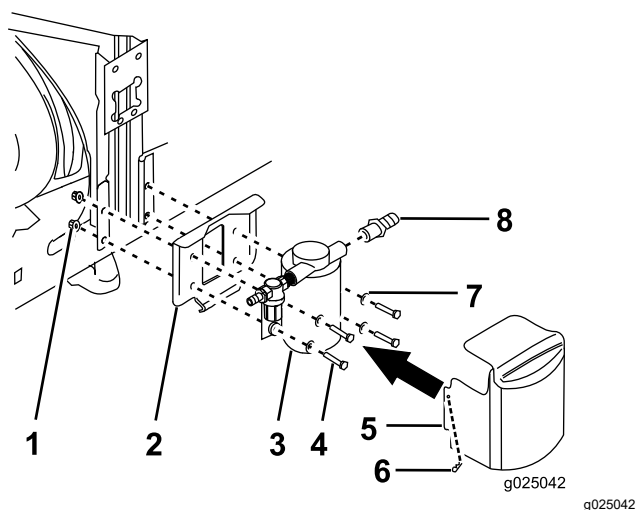


Figura 23

1. Dado flangiato scanalato (1/4 poll.)
2. Staffa di montaggio della pompa di lavaggio
3. Pompa di lavaggio
4. Bullone (1/4 x 1-3/4 poll.)
5. Protezione della pompa di lavaggio
6. Coppiglia
7. Rondella (1/4 poll.)
8. Raccordo diritto dentellato (NPT 1/2 poll. x 1/2 poll.)

4. Montate un raccordo diritto dentellato (NPT 1/2 poll. x 1/2 poll.) nella porta di ingresso della pompa di lavaggio.
5. Fissate il coperchio della pompa di lavaggio alla relativa staffa di montaggio utilizzando le 2 coppiglie.

5

Assemblaggio e montaggio della valvola a 4 vie

Parti necessarie per questa operazione:

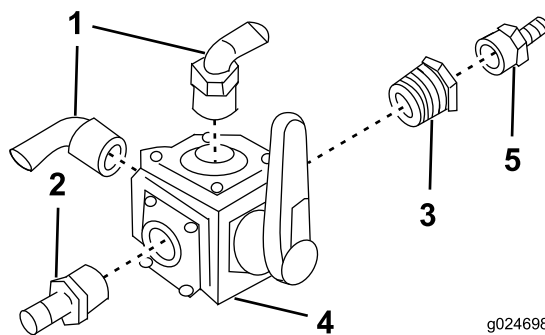
| | |
|---|---|
| 1 | Valvola a 4 vie |
| 1 | Raccordo diritto dentellato (NPT 1 poll. x 3/4 poll.) |
| 2 | Raccordo dentellato a 90° (NPT 1 poll. x 3/4 poll.) |
| 1 | Raccordo diritto dentellato (NPT 3/4 poll. x 1/2 poll.) |
| 1 | Riduttore (NPT 1 poll. x NPT 3/4 poll.) |
| 1 | Staffa dello sportellino |
| 1 | Gruppo del supporto della valvola |
| 4 | Bullone (6 mm) |
| 4 | Rondella piana (6 mm) |
| 4 | Dado di bloccaggio (6 mm) |
| 2 | Dado (3/8") |
| 2 | Bullone (3/8 poll.) |

Procedura

Nota: Applicate del nastro PTFE alle filettature dei raccordi filettati rastremati utilizzati nei sistemi dell'irroratrice e di lavaggio.

1. Montate i raccordi dentellato a 90°, il raccordo diritto dentellato (NPT 1 poll. x 3/4 poll.), il riduttore e il raccordo diritto dentellato (NPT 3/4 poll. x 1/2 poll.) nella valvola a 4 vie, come illustrato nella [Figura 24](#).

Importante: Allineate i raccordi dentellati a 90° come illustrato nella [Figura 24](#).



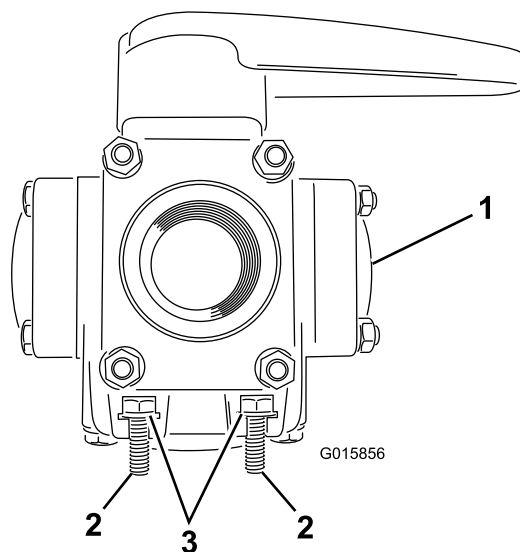
g024698

g024698

Figura 24

1. Raccordo dentellato a 90° (NPT 1 poll. x 3/4 poll.)
2. Raccordo diritto dentellato (NPT 1 poll. x 3/4 poll.)
3. Riduttore (NPT 1 poll. x NPT 3/4 poll.)
4. Valvola a 4 vie
5. Raccordo diritto dentellato (NPT 3/4 poll. x 1/2 poll.)

2. Inserite 4 bulloni (6 x 16 mm) e 4 rondelle (6 mm) nelle fessure della valvola a 4 vie ([Figura 25](#)).



G015856

g015856

Figura 25

1. Valvola a 4 vie
2. Bullone (6 X 16 mm)
3. Rondella (6 mm)

3. Montate la valvola a 4 vie sul supporto della valvola ([Figura 26](#)) con 4 dadi di bloccaggio (6 mm).

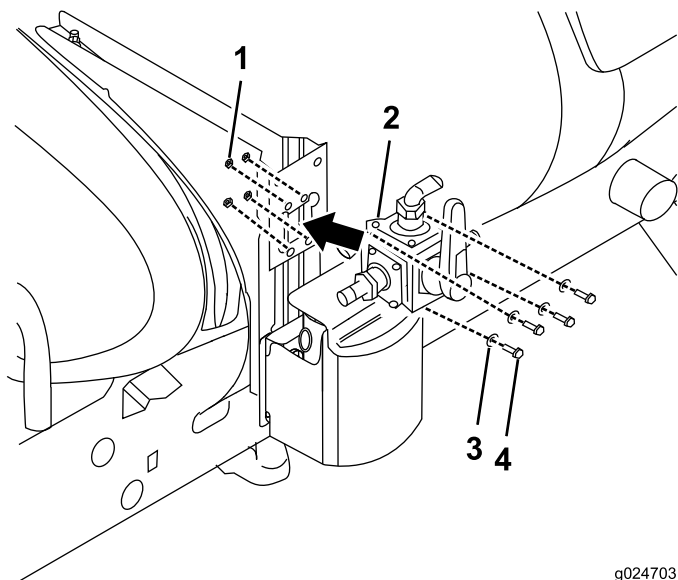


Figura 26

1. Dado di bloccaggio (6 mm)
2. Valvola a 4 vie
3. Rondella
4. Bullone

4. Montate la staffa dello sportellino sul gruppo del supporto della valvola (Figura 27) con 2 bulloni flangiati (5/16 x 1 poll.) e 2 dadi di bloccaggio flangiati (5/16 poll.).

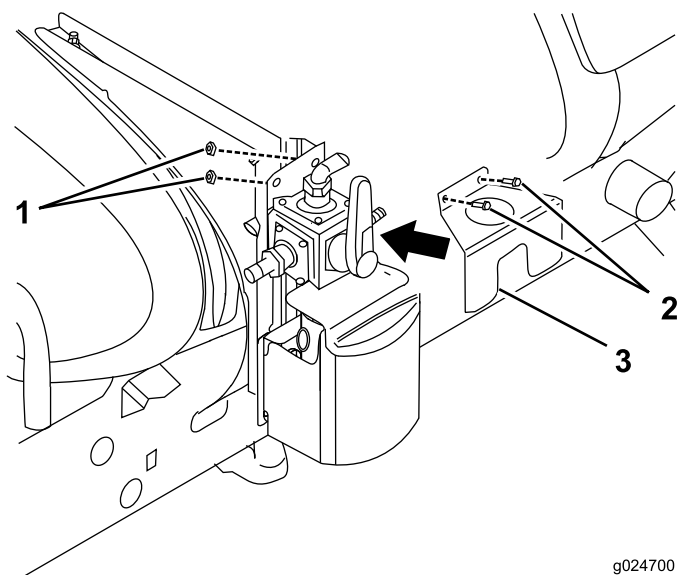


Figura 27

1. Dadi di bloccaggio flangiati (5/16 poll.)
2. Bulloni flangiati (5/16 x 1 poll.)
3. Staffa dello sportellino

6

Montaggio dell'interruttore della pompa di lavaggio, dei connettori della pompa e del fusibile

Parti necessarie per questa operazione:

| | |
|---|----------------------------|
| 1 | Fusibile, 40 A |
| 1 | Interruttore del cruscotto |

Montaggio dell'interruttore della pompa di lavaggio

1. Inclinate il sedile dell'operatore in avanti e fissatelo con l'asta di supporto (Figura 28).

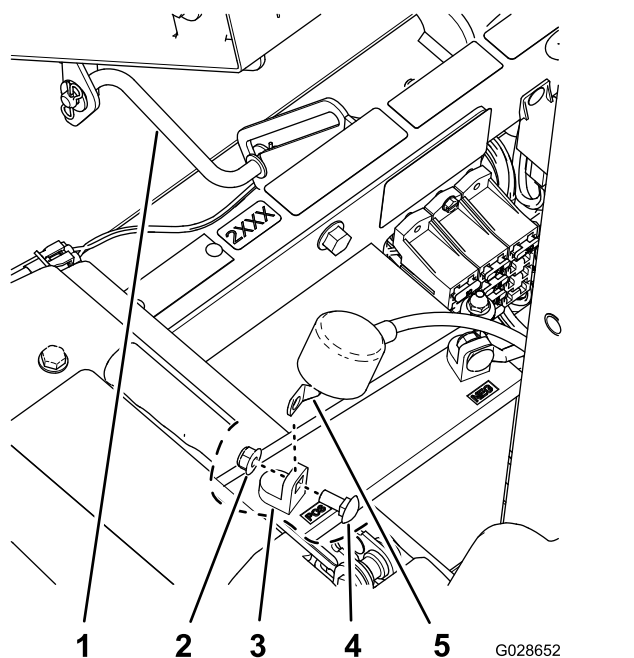


Figura 28

1. Asta di supporto (sedile dell'operatore)
2. Dado di bloccaggio
3. Morsetto positivo della batteria
4. Bullone a testa tonda
5. Cavo positivo della batteria

2. Rimuovete il dado di bloccaggio flangiato, il bullone a testa tonda e il cavo positivo della batteria dalla batteria (Figura 28).

- Individuate il tappo in cui installare l'interruttore del serbatoio di lavaggio sul lato sinistro della consolle (**Figura 29**).

Nota: È il primo tappo a destra della chiave di accensione.

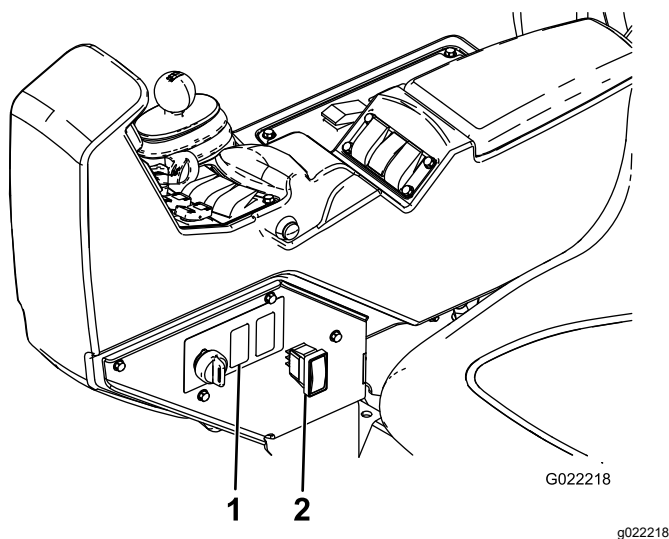


Figura 29

- Foro nel cruscotto
- Interruttore a bilanciere a 3 posizioni (8 pin)

- Rimuovete il tappo dal lato della consolle (**Figura 29**).
- Individuate, sotto la consolle, il connettore elettrico a 8 prese contrassegnato come "Rinse Tank" (serbatoio di lavaggio) sul cablaggio principale.
- Rimuovete l'elemento in plastica che fissa il connettore del serbatoio di lavaggio al gruppo del cablaggio e dirigete il connettore verso l'apertura creata nella consolle.
- Attraverso l'apertura nella consolle, collegate il connettore a 8 pin dell'interruttore a bilanciere a 3 posizioni al connettore a 8 prese del serbatoio di lavaggio (**Figura 29**).
- Spingete l'interruttore nell'apertura della consolle fino a quando l'interruttore non scatta in posizione.

Collegamento del connettore della pompa di lavaggio

- Allineate il connettore elettrico a 2 prese del cablaggio preassemblato della macchina al connettore elettrico a 2 pin della pompa di lavaggio (**Figura 30**).

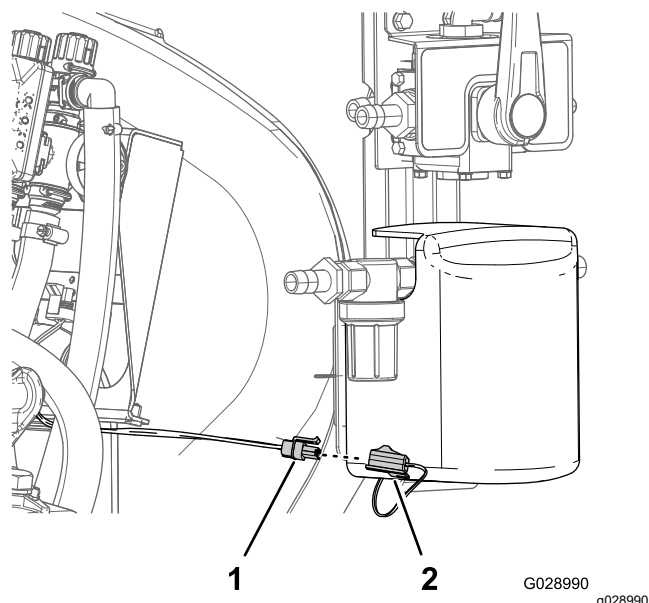


Figura 30

- Connettore elettrico a 2 prese (cablaggio preassemblato della macchina)
 - Connettore elettrico a 2 pin (cablaggio della pompa di lavaggio)
- Spingete i 2 connettori insieme fino a quando il fermo del connettore a 2 prese non scatta in posizione (**Figura 30**).

Montaggio del fusibile

- Nel portafusibili, rimuovete il fusibile da 30 A (**Figura 31**).

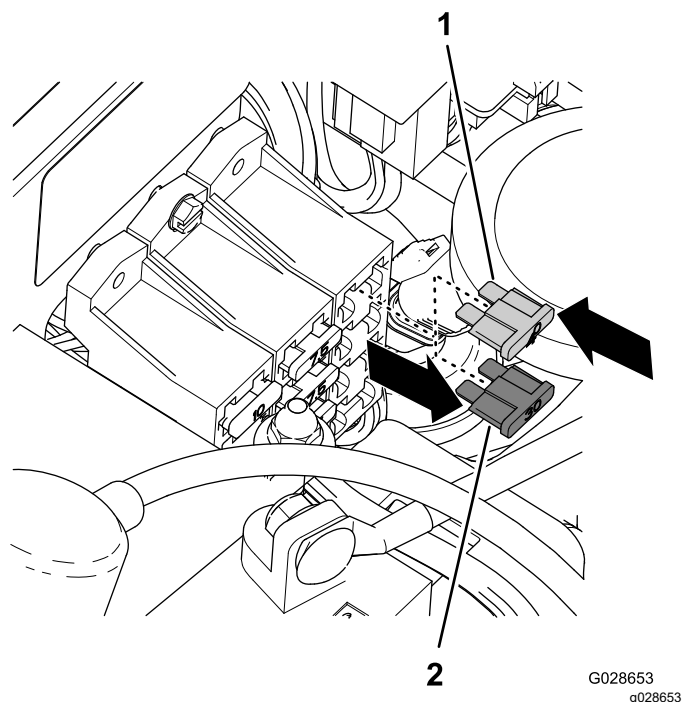
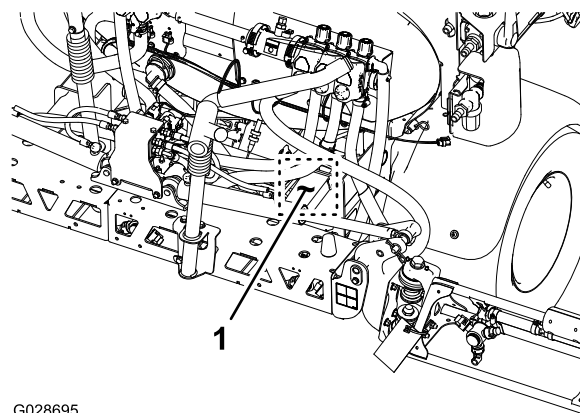


Figura 31

2. Nella stessa presa in cui avete rimosso il fusibile da 30 A, inserite un fusibile da 40 A (Figura 31).
3. Collegate il cavo positivo della batteria alla batteria (Figura 28).
4. Abbassate il sedile dell'operatore (Figura 28).



G028695

g028695

7

Installazione del gruppo montaggio e valvola a sfera

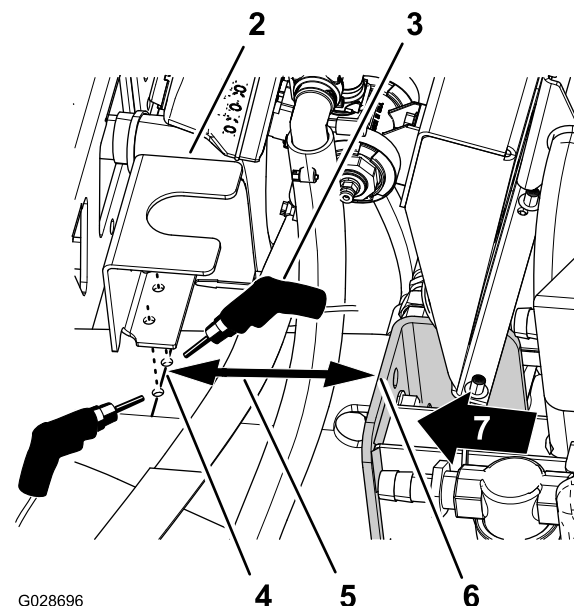
Parti necessarie per questa operazione:

| | |
|---|---|
| 1 | Valvola a sfera |
| 2 | Raccordo diritto dentellato (NPT 1-1/4 poll. x 3/4 poll.) |
| 1 | Staffa del supporto della valvola |
| 2 | Bullone a testa esagonale (5/16 x 5/8 poll.) |
| 2 | Bullone a testa esagonale (6 x 16 mm) |
| 2 | Dado di bloccaggio (6 mm) |

Procedura

Nota: Applicate del nastro PTFE alle filettature dei raccordi filettati rastremati utilizzati nei sistemi dell'irroratrice e di lavaggio.

1. Nella piastra di montaggio della barra per il profilato del telaio destro della macchina, misurate all'indietro 15,2 cm e segnate una riga trasversale rispetto al supporto della barra destra che sostiene la sezione della barra centrale (Figura 32).



G028696

g028696

Figura 32

- | | |
|--|---|
| 1. Supporto della barra destra (a sostegno della sezione della barra centrale) | 5. 15,2 cm |
| 2. Staffa della valvola a sfera | 6. Piastra di montaggio (profilato del telaio destro) |
| 3. Trapano e punta del trapano di 6,5 mm | 7. Parte posteriore della macchina |
| 4. Riga | |

2. Centrate i fori nella staffa della valvola a sfera con la riga che avete tracciato nel passaggio 1 e centrate la staffa con il supporto della barra destra trasversale (Figura 32).

Nota: Utilizzate la staffa della valvola a sfera come riferimento per praticare i fori.

3. Segnate i fori della staffa sul supporto della barra destra e punzonate i segni.
4. Utilizzando un trapano e una punta da trapano da 6,5 mm, praticate 2 fori sul telaio (Figura 32).

5. Montate la valvola a sfera sulla staffa della relativa valvola ([Figura 33](#)) con 2 bulloni (5/16 x 5/8 poll.).

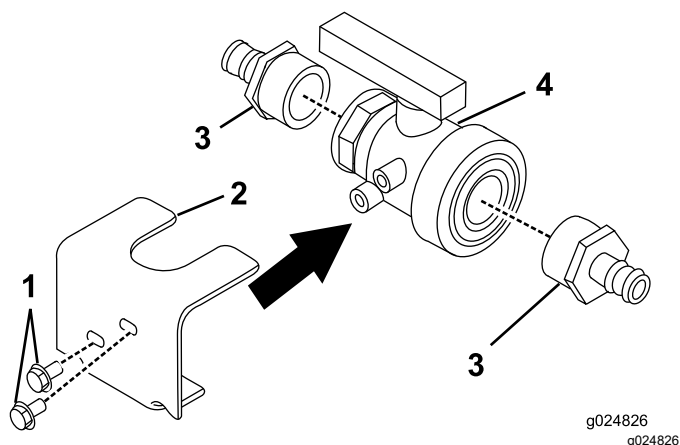


Figura 33

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Bullone (5/16 x 5/8 poll.) | 3. Raccordo diritto dentellato (NPT 1-1/4 poll. x 3/4 poll.) |
| 2. Staffa della valvola a sfera | 4. Valvola a sfera |

6. Installate la valvola a sfera e la staffa del supporto della valvola sulla macchina con 2 bulloni a testa esagonale (6 x 16 mm) e 2 dadi flangiati (6 mm) ([Figura 34](#)).

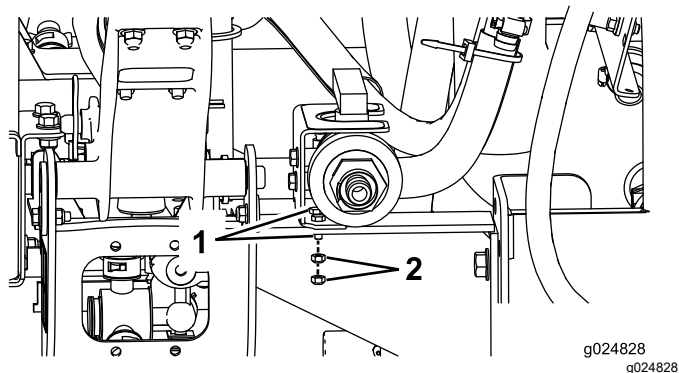


Figura 34

- | | |
|--|------------------------------|
| 1. Bullone a testa esagonale (6 x 16 mm) | 2. Dado di bloccaggio (6 mm) |
|--|------------------------------|

8

Montaggio del gruppo raccordo a T superiore

Parti necessarie per questa operazione:

| | |
|---|---|
| 1 | Flessibile di ingresso, 2,5 x 66 cm |
| 2 | Fascetta stringitubo |
| 2 | Raccordo del mozzo a 90° |
| 4 | O-ring grande |
| 1 | Raccordo a T (superiore) |
| 3 | Fermo |
| 1 | Mozzo del riduttore |
| 1 | O-ring piccolo |
| 1 | Flessibile di trasferimento, 1,9 x 6,1 cm |
| 1 | Connettore del mozzo |

Rimozione del flessibile di ingresso

1. Togliete il morsetto flangiato, la guarnizione, il gomito flangiato e il flessibile di ingresso dalla testa del filtro di pressione (A di [Figura 35](#)).

Nota: Conservate la guarnizione e il morsetto flangiato per l'installazione successiva.

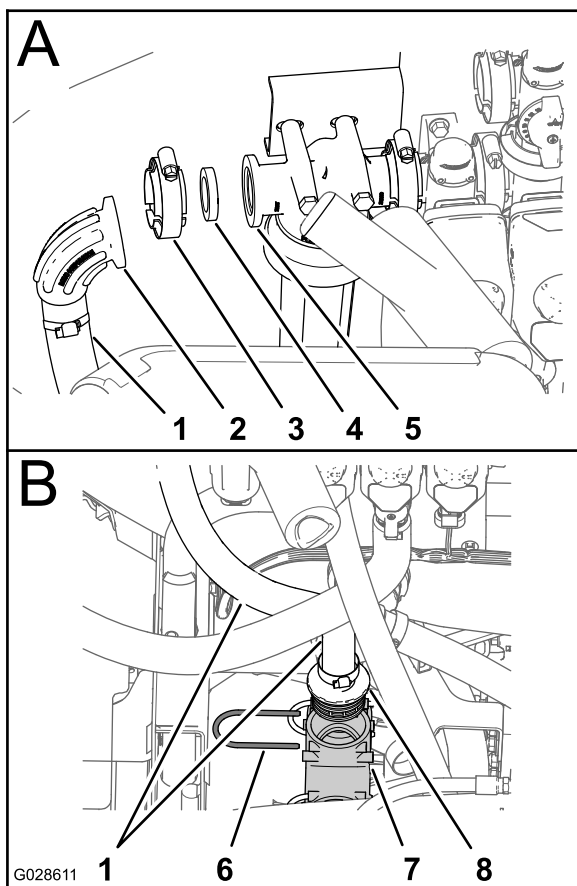


Figura 35

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Flessibile di ingresso (gruppo) | 5. Testa del filtro di pressione |
| 2. Gomito flangiato (macchina) | 6. Fermo |
| 3. Morsetto flangiato | 7. Raccordo a T inferiore |
| 4. Guarnizione | 8. Raccordo del mozzo diritto (flessibile di ingresso) |

- Togliete il fermo che fissa il raccordo del mozzo diritto del flessibile di ingresso al raccordo a T inferiore del sistema di irrorazione e togliete il flessibile di ingresso dalla macchina (B di [Figura 35](#)).

Nota: Conservate il fermo per l'installazione descritta in [Montaggio del raccordo a T superiore e del flessibile di ingresso \(pagina 21\)](#).

- Rimuovete il gomito flangiato e la fascetta stringitubo dal flessibile di ingresso ([Figura 35](#)).

Nota: Conservate il gomito flangiato e la fascetta stringitubo; eliminate il vecchio flessibile di ingresso e il raccordo diritto dentellato.

Montaggio del raccordo a T superiore, del flessibile di ingresso e del flessibile della valvola a sfera

Nota: Per inserire il raccordo dentellato nel flessibile con maggiore facilità, applicate uno strato leggero di lubrificante non a base di petrolio, come l'olio vegetale, all'estremità dentellata del raccordo

- Inserite il gomito flangiato rimosso nel passaggio 3 di [Rimozione del flessibile di ingresso \(pagina 19\)](#) nel flessibile di ingresso di 2,5 x 66 cm e fissate il raccordo con la fascetta che avete conservato ([Figura 36](#)).

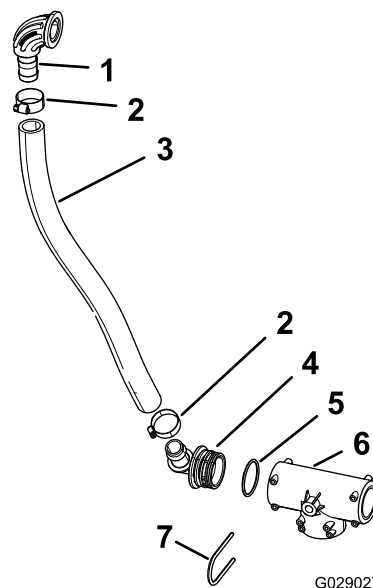


Figura 36

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Gomito flangiato (macchina) | 5. O-ring |
| 2. Fascetta stringitubo | 6. Raccordo a T superiore (kit) |
| 3. Flessibile di ingresso, 2,5 x 66 cm | 7. Fermo |
| 4. Raccordo del mozzo a 90° | |

- Inserite l'estremità dentellata di un raccordo del mozzo a 90° nell'altra estremità del flessibile di ingresso e fissatela con una fascetta stringitubo come illustrato nella [Figura 36](#).

Nota: Allineate la superficie del gomito con la superficie del raccordo del mozzo a 90°.

- Montate un O-ring nella scanalatura per O-ring del raccordo del mozzo a 90° ([Figura 36](#)).
- Inserite il mozzo del raccordo a 90° in un'estremità del raccordo a T superiore ([Figura 36](#)) e fissate il raccordo a T e il raccordo del mozzo con un fermo.

- Montate l'O-ring grande nella scanalatura per O-ring del mozzo del riduttore e l'O-ring piccolo nella scanalatura per O-ring del raccordo del mozzo a 90° ([Figura 37](#)).

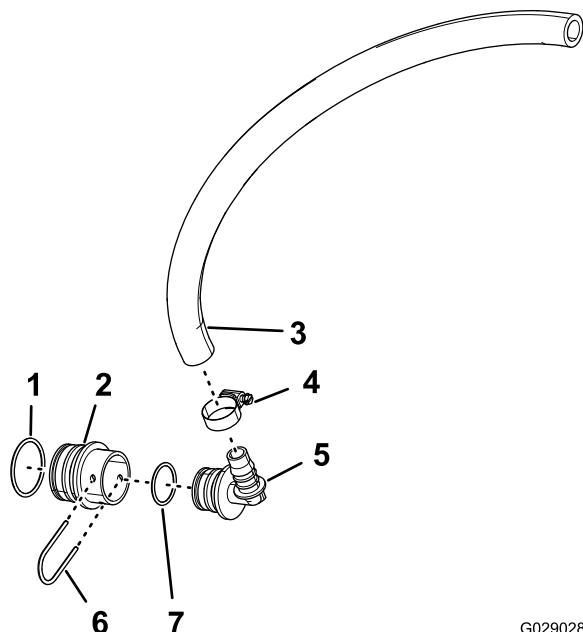


Figura 37

- | | |
|--|-----------------------------|
| 1. O-ring (grande) | 5. Raccordo del mozzo a 90° |
| 2. Mozzo del riduttore | 6. Fermo |
| 3. Flessibile di trasferimento, 1,9 x 6,1 cm | 7. O-ring (piccolo) |
| 4. Fascetta stringitubo | |

- Montate il raccordo del mozzo a 90° sul mozzo del riduttore e fissate i raccordi con un fermo ([Figura 37](#)).
- Montate il flessibile di trasferimento 1,9 x 61 cm sull'estremità dentellata di un raccordo del mozzo a 90° e fissate il flessibile e il raccordo con una fascetta stringitubo ([Figura 37](#)).

Montaggio del raccordo a T superiore e del flessibile di ingresso

- Montate i 2 O-ring grandi nelle scanalature per O-ring in ciascuna estremità del connettore del mozzo ([Figura 38](#))

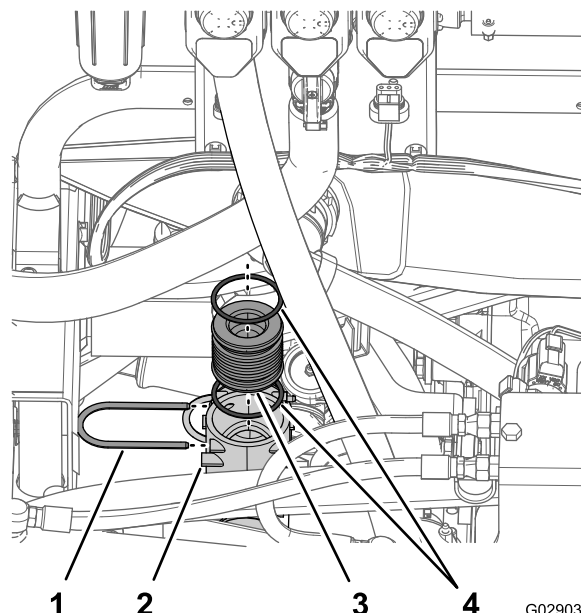


Figura 38

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------|
| 1. Fermo | 3. Connettore del mozzo |
| 2. Raccordo a T inferiore (macchina) | 4. O-ring grandi |

- Disponete l'ingresso e il raccordo a T superiore che avete montato in [Montaggio del raccordo a T superiore, del flessibile di ingresso e del flessibile della valvola a sfera \(pagina 20\)](#), come illustrato nella [Figura 39](#).

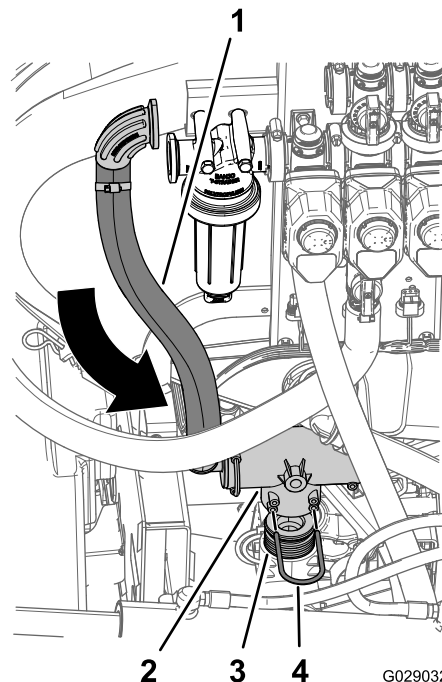


Figura 39

- | | |
|---------------------------|----------|
| 1. Flessibile di ingresso | 3. Fermo |
| 2. Raccordo a T superiore | |

3. Montate il raccordo a T superiore sul connettore del mozzo e fissate il raccordo e il connettore con il fermo ([Figura 39](#)) rimosso nel passaggio 2 della sezione [Rimozione del flessibile di ingresso](#) (pagina 19).
4. Allineate il gomito flangiato e la guarnizione rimossa. Fissate il gomito flangiato e il flessibile con la fascetta stringitubo ([Figura 40](#)) rimossa nel passaggio 3 della sezione [Rimozione del flessibile di ingresso](#) (pagina 19).

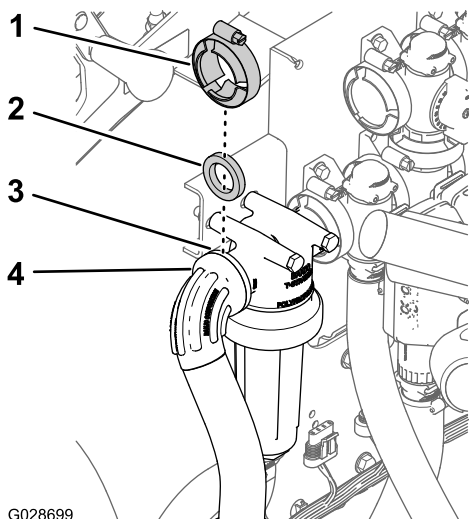


Figura 40

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. Morsetto flangiato | 3. Flangia (testa del filtro della pressione) |
| 2. Guarnizione | 4. Flangia (raccordo a 90° - flessibile di ingresso) |

5. Fissate il flessibile di ingresso alla testa del filtro di pressione con la guarnizione e il morsetto flangiato ([Figura 40](#)) rimossi alla voce 1 della sezione [Rimozione del flessibile di ingresso](#) (pagina 19).

9

Installazione del flessibile tra il raccordo a T superiore e la valvola a sfera

Parti necessarie per questa operazione:

| | |
|---|----------------------|
| 1 | Fascetta stringitubo |
| 1 | Fermo |

Procedura

Nota: Per inserire il raccordo dentellato nel flessibile con maggiore facilità, applicate uno strato leggero di lubrificante non a base di petrolio, come l'olio vegetale, all'estremità dentellata del raccordo

1. Montate il mozzo del riduttore all'estremità del flessibile di trasferimento sulla porta interna del raccordo a T superiore ([Figura 41](#)).

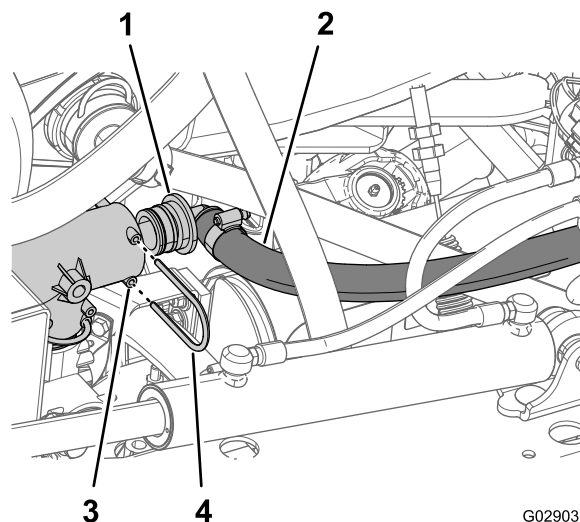
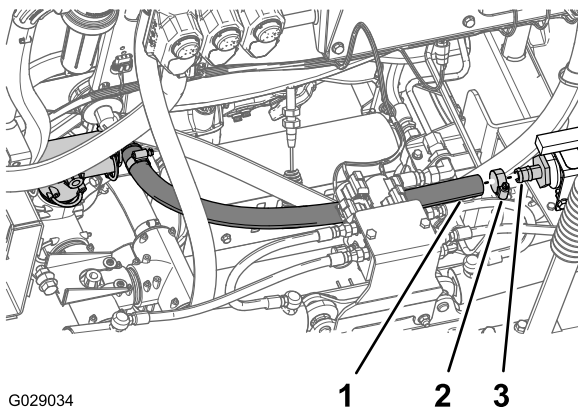


Figura 41

- | | |
|--|-----------------|
| 1. Raccordo del mozzo a 90° | 3. Raccordo a T |
| 2. Flessibile di trasferimento, 1,9 x 6,1 cm | 4. Fermo |

2. Fissate il mozzo del riduttore al raccordo a T con un fermo ([Figura 41](#)).
3. Montate l'estremità libera del flessibile di trasferimento sul raccordo diritto dentellato sul lato interno della valvola a sfera ([Figura 42](#)).



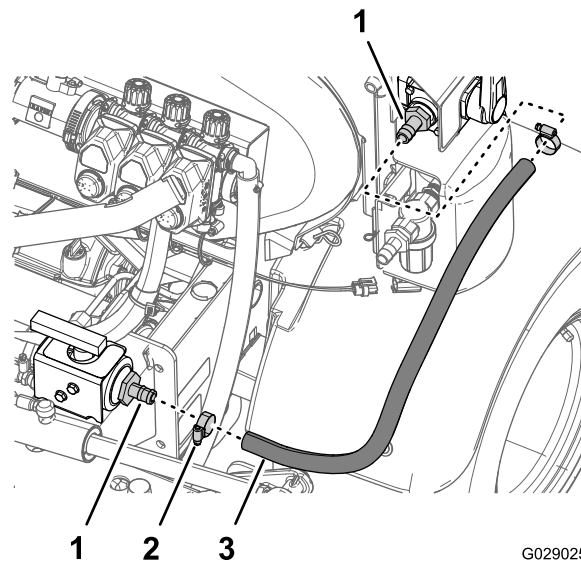
G029034

1 2 3

g029034

Figura 42

1. Flessibile di trasferimento, 1,9 x 6,1 cm
 2. Fascetta stringitubo
 3. Raccordo diritto dentellato (valvola a sfera)
4. Fissate il flessibile al raccordo dentellato con una fascetta stringitubo ([Figura 42](#)).



G029025

g029025

Figura 43

1. Raccordo dentellato diritto
2. Fascetta stringitubo
3. Flessibile, 1,9 x 76 cm

2. Fissate il flessibile al raccordo dentellato con una fascetta stringitubo ([Figura 43](#)).
3. Montate l'estremità libera del flessibile da 1,9 x 76 cm sul raccordo diritto dentellato sul lato posteriore della valvola a 4 vie ([Figura 43](#)).
4. Fissate il flessibile al raccordo con una fascetta stringitubo ([Figura 43](#)).

10

Installazione del flessibile tra valvola a sfera e valvola a 4 vie.

Parti necessarie per questa operazione:

| | |
|---|-------------------------|
| 1 | Flessibile, 1,9 x 76 cm |
| 2 | Fascetta stringitubo |

Procedura

Nota: Per inserire il raccordo dentellato nel flessibile con maggiore facilità, applicate uno strato leggero di lubrificante non a base di petrolio, come l'olio vegetale, all'estremità dentellata del raccordo

1. Montate l'estremità del flessibile da 1,9 x 76 cm sul raccordo diritto dentellato sul lato esterno della valvola a sfera ([Figura 43](#)).

11

Installazione del flessibile tra gruppo filtro di pressione e valvola a 4 vie

Parti necessarie per questa operazione:

| | |
|---|-------------------------|
| 1 | Flessibile, 1,9 x 61 cm |
| 2 | Fascetta stringitubo |

Procedura

Nota: Per inserire il raccordo dentellato nel flessibile con maggiore facilità, applicate uno strato leggero di lubrificante non a base di petrolio, come l'olio vegetale, all'estremità dentellata del raccordo

1. Montate il flessibile da 1,9 x 61 cm sul raccordo dentellato a 90° sul lato interno della valvola a 4 vie (Figura 44).
2. Fissate il flessibile al raccordo con una fascetta stringitubo (Figura 44).

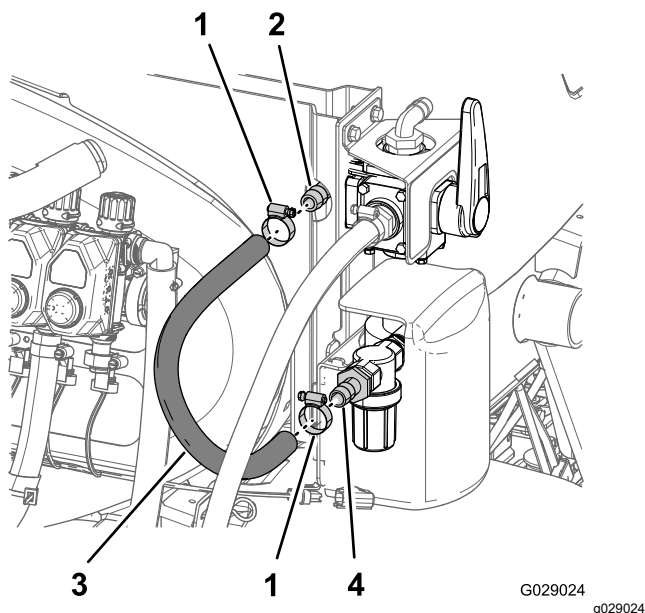


Figura 44

1. Fascetta stringitubo
2. Raccordo dentellato a 90°
3. Flessibile, 1,9 x 61 cm
4. Raccordo dentellato diritto

3. Montate l'estremità libera del flessibile sul raccordo diritto dentellato e fissate il flessibile al raccordo con una fascetta stringitubo (Figura 44).

1. Montate un flessibile da 1,9 x 48,3 cm su ciascuno dei raccordi dentellati a 90° dei 2 ugelli di lavaggio (Figura 45).

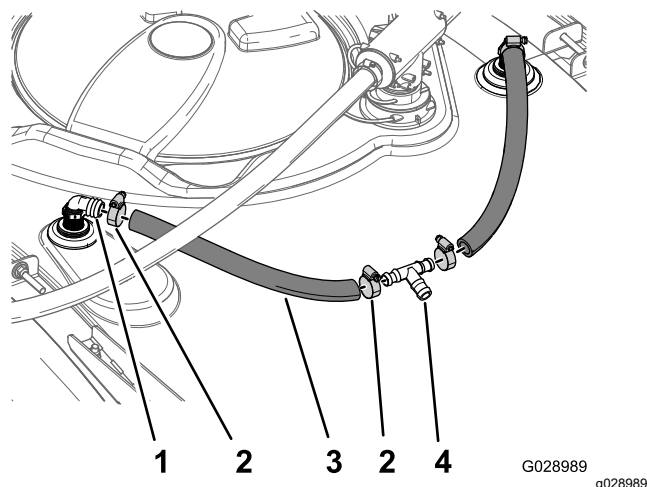


Figura 45

1. Raccordo dentellato a 90° (ugello di lavaggio)
2. Fascetta stringitubo
3. Flessibile, 1,9 x 48,3 cm
4. Raccordo a T dentellato

2. Fissate i flessibili al raccordo dentellato a 90° con fascette stringitubo (Figura 45).
3. Inserite il raccordo a T dentellato nell'estremità libera di ciascun flessibile (Figura 45).
4. Allineate il raccordo a T dentellato in modo che il lato della dentellatura inferiore sia pari con il serbatoio dell'irroratrice e fissate i flessibili al raccordo a T con 2 fascette stringitubo (Figura 45).
5. Montate un flessibile da 1,9 x 61 cm sul raccordo diritto dentellato sul lato anteriore della valvola a 4 vie (Figura 46).

12

Montaggio dei flessibili degli ugelli di lavaggio

Parti necessarie per questa operazione:

| | |
|---|---------------------------|
| 2 | Flessibile, 1,9 x 48,3 cm |
| 1 | Flessibile, 1,9 x 61 cm |
| 1 | Raccordo a T |
| 6 | Fascetta stringitubo |

Procedura

Nota: Per inserire il raccordo dentellato nel flessibile con maggiore facilità, applicate uno strato leggero di lubrificante non a base di petrolio, come l'olio vegetale, all'estremità dentellata del raccordo

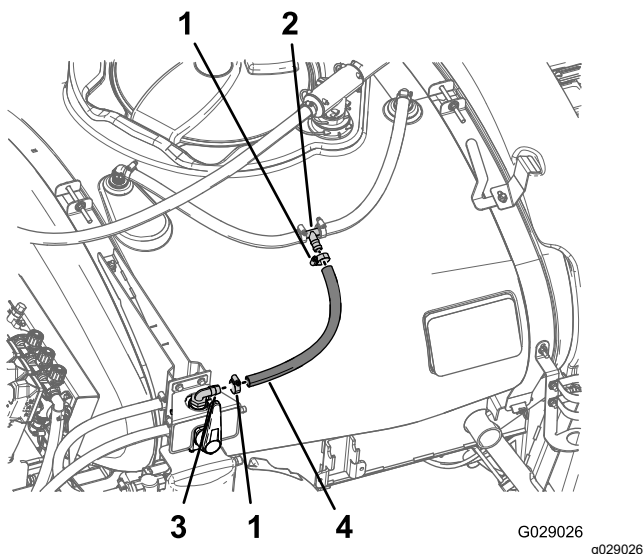


Figura 46

- | | |
|----------------------------|------------------------------|
| 1. Fascetta stringitubo | 3. Raccordo dentellato a 90° |
| 2. Raccordo a T dentellato | 4. Flessibile, 1,9 x 61 cm |

- Fissate il flessibile al raccordo nella valvola con una fascetta stringitubo (Figura 46).
- Montate l'estremità libera del flessibile sul raccordo a T dentellato e fissate il flessibile al raccordo con una fascetta stringitubo (Figura 46).

13

Collegamento del flessibile dello sprayer e della pistola

Parti necessarie per questa operazione:

| | |
|---|---|
| 1 | Flessibile, 1,3 x 762 cm |
| 1 | Pistola a spruzzo |
| 2 | Fascetta stringitubo |
| 1 | Raccordo dentellato della pistola a spruzzo |

Procedura

Nota: Per inserire il raccordo dentellato nel flessibile con maggiore facilità, applicate uno strato leggero di lubrificante non a base di petrolio, come l'olio vegetale, all'estremità dentellata del raccordo

- Montate il raccordo dentellato della pistola a spruzzo sul raccordo nella pistola a spruzzo (Figura 47).
- Montate il flessibile da 1,3 x 762 cm sul raccordo dentellato della pistola a spruzzo e fissate il

flessibile al raccordo con una fascetta stringitubo (Figura 47).

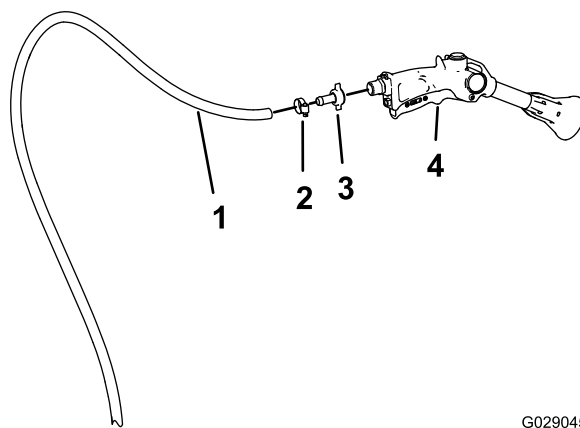


Figura 47

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Flessibile, 1,3 x 762 cm | 3. Raccordo dentellato della pistola a spruzzo |
| 2. Fascetta stringitubo | 4. Pistola a spruzzo |

- Posizionate la pistola a spruzzo nella relativa staffa, disponete il flessibile attorno al relativo supporto e disponete l'estremità libera del flessibile nella valvola a 4 vie, come illustrato nella Figura 48.

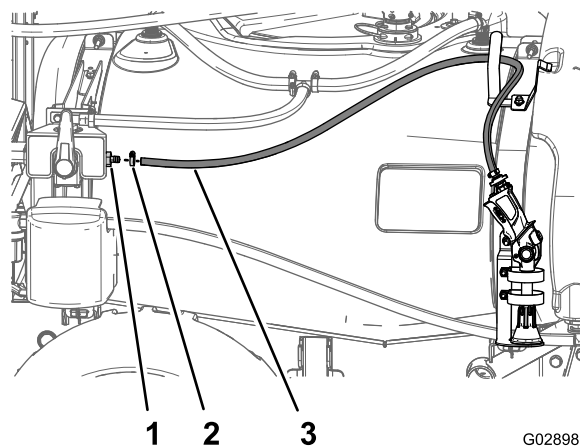


Figura 48

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1. Raccordo diritto dentellato | 3. Flessibile, 1,3 x 762 cm |
| 2. Fascetta stringitubo | |

- Montate l'estremità libera del flessibile sul raccordo diritto dentellato sul lato anteriore della valvola a 4 vie (Figura 48).
- Fissate il flessibile al raccordo con una fascetta stringitubo (Figura 48).

14

Montaggio del flessibile del serbatoio di lavaggio

Parti necessarie per questa operazione:

| | |
|---|-----------------------|
| 1 | Flessibile (45 poll.) |
| 2 | Fascetta stringitubo |
| 1 | Conduit |

Procedura

Nota: Per inserire il raccordo dentellato nel flessibile con maggiore facilità, applicate uno strato leggero di lubrificante non a base di petrolio, come l'olio vegetale, all'estremità dentellata del raccordo

1. Montate il flessibile da 1,9 x 114 cm sul raccordo diritto dentellato sul lato anteriore della pompa di lavaggio del serbatoio (Figura 49).
2. Fissate il flessibile al raccordo con una fascetta stringitubo (Figura 49).

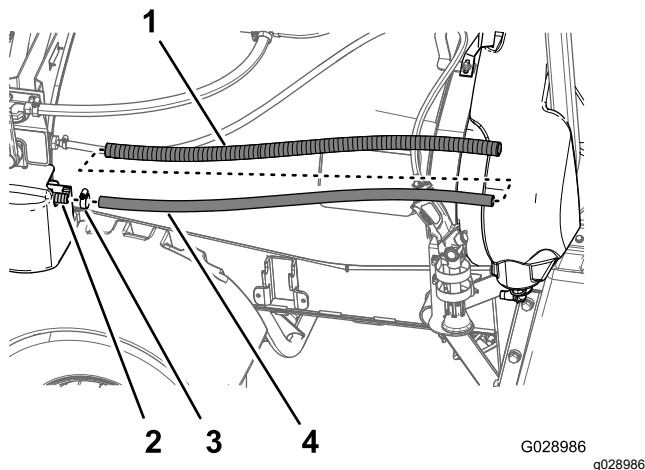


Figura 49

1. Conduit del flessibile
2. Raccordo diritto dentellato (pompa di lavaggio del serbatoio)
3. Fascetta stringitubo
4. Flessibile, 1,9 x 114 cm

3. Fate scorrere il conduit del flessibile sul flessibile, lasciando sporgere circa 30 cm dell'estremità libera del flessibile (Figura 49 e Figura 50).

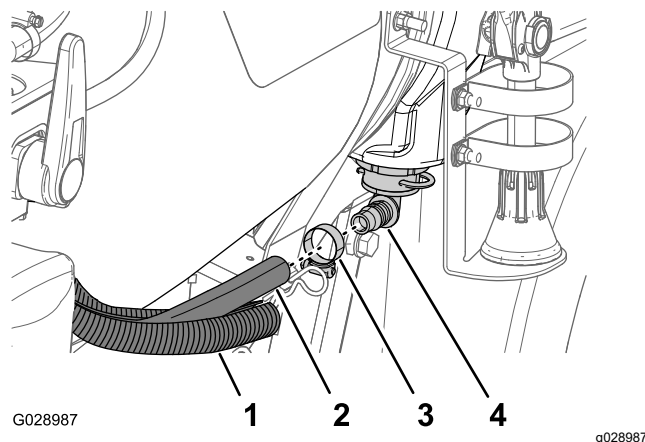


Figura 50

1. Conduit del flessibile
2. Flessibile, 1,9 x 114 cm
3. Fascetta stringitubo
4. Raccordo dentellato a 90°

4. Montate l'estremità libera del flessibile sul raccordo dentellato a 90° sotto il serbatoio di lavaggio (Figura 50).
5. Fissate il flessibile al raccordo con una fascetta stringitubo e terminate avvolgendo l'estremità del flessibile con il relativo conduit (Figura 50).

15

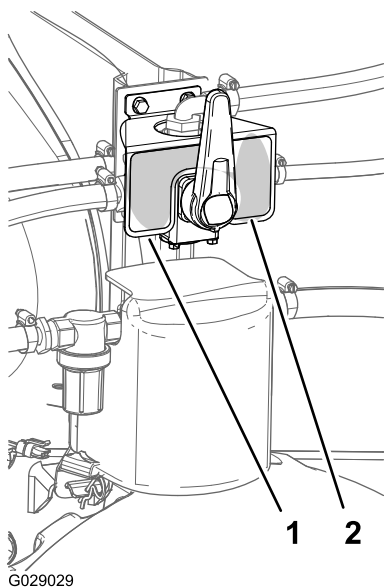
Applicazione di adesivi

Parti necessarie per questa operazione:

| | |
|---|--------------------|
| 1 | Adesivo (120-0673) |
| 1 | Adesivo (120-0687) |

Procedura

1. Pulite accuratamente la superficie della staffa della valvola a 4 vie e della staffa della valvola a sfera (Figura 51 e Figura 52).

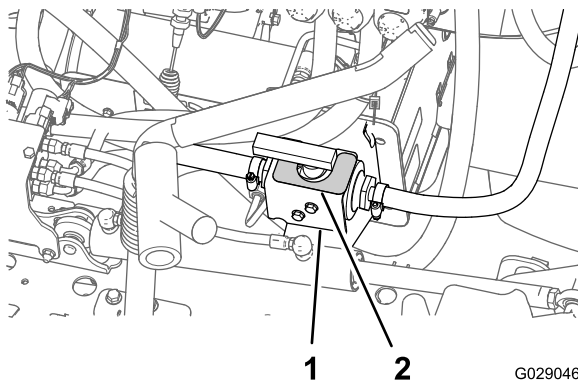


G029029

g029029

Figura 51

1. Adesivo 120-0673 2. Staffa della valvola a 4 vie



G029046

g029046

Figura 52

1. Staffa della valvola a sfera 2. Adesivo 120-0687

2. Staccate la parte posteriore degli adesivi e posizionate sulla macchina, come illustrato nella [Figura 51](#) e [Figura 52](#).

Funzionamento

Funzionamento del kit di pulizia e lavaggio del serbatoio

L'utilizzo del kit di pulizia e lavaggio del serbatoio produce una soluzione di lavaggio: soluzione diluita di prodotti chimici residui. In molti casi è possibile applicare la soluzione di lavaggio sulle aree trattate. Tuttavia, prima di procedere, consultate il fabbricante del prodotto chimico per accertarvi che l'applicazione della soluzione diluita sulle aree trattate non abbia conseguenze negative sulle prestazioni del prodotto stesso.

Importante: Il kit di pulizia e lavaggio del serbatoio non è pensato per rimuovere gli ammassi di polvere bagnabile o prodotti chimici solubili in acqua che si formano quando i prodotti chimici medesimi non sono stati immessi correttamente nel serbatoio principale.

Disposizione delle valvole del sistema di lavaggio

Nota: Posizionate le valvole solo secondo le disposizioni riportate di seguito.

- Questa è la disposizione di lavaggio del serbatoio ([Figura 53](#)). Utilizzatela per spruzzare l'acqua di lavaggio dagli ugelli nel serbatoio.

Nota: Quando si utilizza l'impianto di irrorazione, la valvola a sfera deve essere nella posizione indicata.

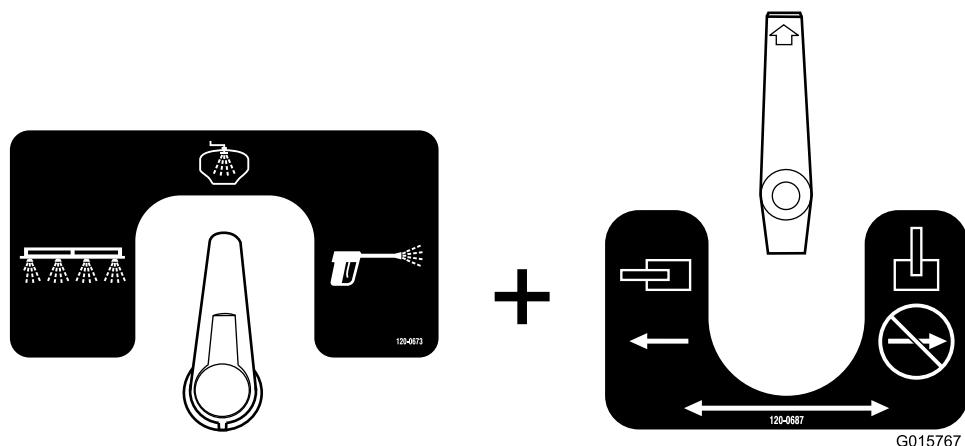


Figura 53

Valvola a 4 vie + valvola a sfera

- Questa è la disposizione della pistola a spruzzo ([Figura 54](#)). Utilizzatela per spruzzare l'acqua di lavaggio dalla pistola a spruzzo.

Nota: Quando si utilizza l'impianto di irrorazione, la valvola a sfera deve essere nella posizione indicata.

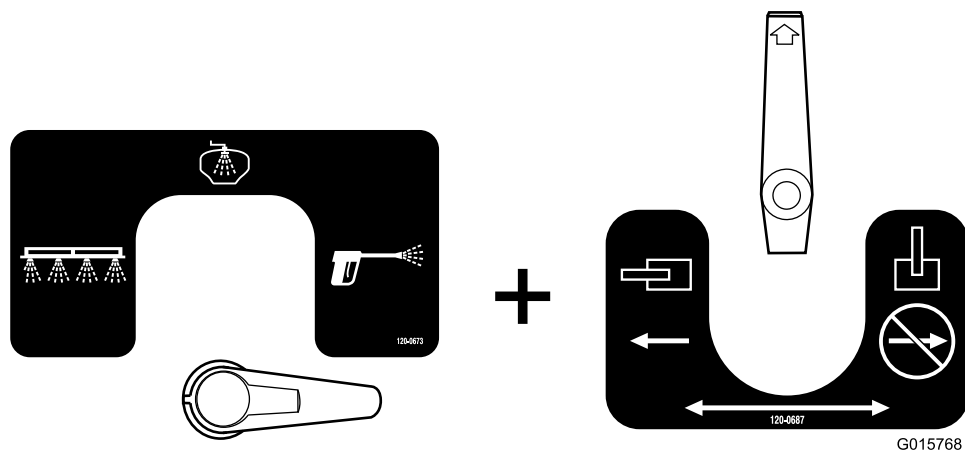


Figura 54

Valvola a 4 vie + valvola a sfera

g015768

- Questa è la disposizione del braccio (Figura 55). Utilizzatela per spruzzare l'acqua di lavaggio dai bracci.

Importante: Non disponete la valvola a sfera in questa posizione quando azionate la pompa principale di sostanze chimiche.

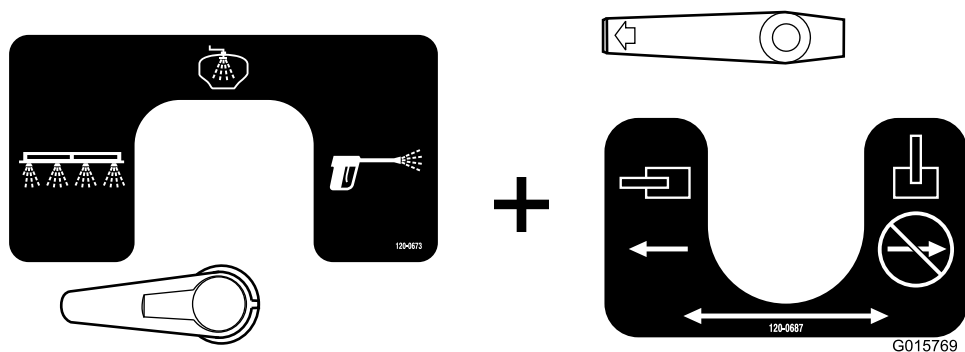


Figura 55

Valvola a 4 vie + valvola a sfera

g015769

Comandi

Il kit di pulizia e lavaggio del serbatoio è comandato da un interruttore a tre posizioni.

- Up (su):** la pompa di lavaggio è in funzione, l'interruttore si blocca nella posizione Up e il timer di ritardo si attiva.
- Neutral (neutra):** la pompa di lavaggio non è in funzione e l'interruttore si trova in posizione centrale.
- Down (giù):** la pompa di lavaggio è in funzione, l'interruttore deve essere mantenuto nella posizione Down e il timer di ritardo non si attiva.

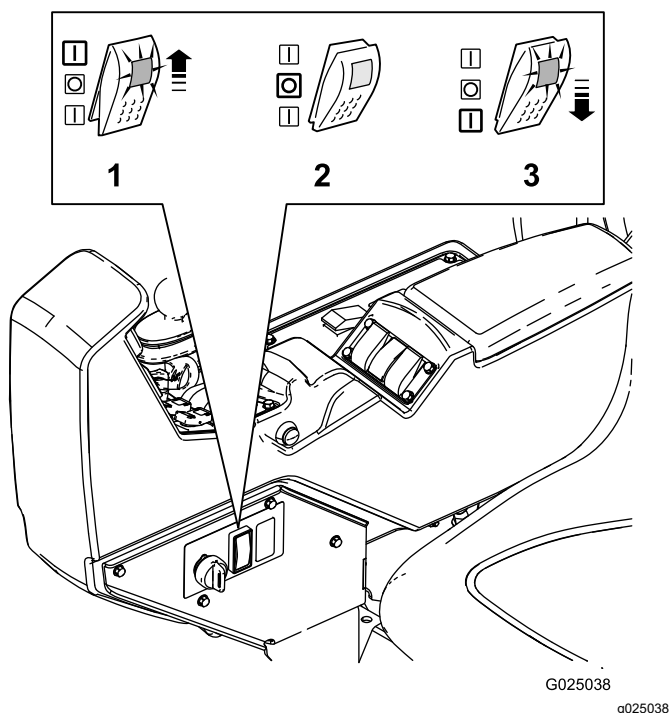


Figura 56

- | | |
|--|---|
| <p>1. Up, posizione di funzionamento o di lavaggio temporizzato</p> <p>2. Neutra, posizione di non funzionamento</p> | <p>3. Down, posizione di funzionamento o di lavaggio temporaneo</p> |
|--|---|

La pressione dell'interruttore in posizione **Up** attiva un lavaggio temporizzato. La pompa si attiva per 60 secondi e invia circa 1/3 del contenuto del serbatoio di lavaggio nel serbatoio principale. In questo intervallo di tempo l'interruttore resterà in posizione Up. Dopo 60 secondi la pompa si arresta. L'interruttore rimane nella posizione Up fino a quando non viene portato nella posizione centrale, o Neutral (neutra).

Quando l'interruttore è in posizione **Neutral** (neutra), la pompa non riceve alimentazione elettrica e il kit di lavaggio è spento.

La pressione dell'interruttore in posizione **Down** (giù) attiva un lavaggio momentaneo. La pompa riceve l'alimentazione elettrica per l'intervallo di tempo in cui l'interruttore rimane premuto. Lasciando andare l'interruttore, questo si sposta in posizione neutra e l'alimentazione elettrica alla pompa si interrompe. Con l'interruttore in posizione Down (giù) la pompa entrerà in funzione.

Riempimento del serbatoio

Riposizionate il tappo.

1. Spegnete la pompa dell'irroratrice, posizionate l'irroratrice su un terreno pianeggiante e innestate il freno di stazionamento.

2. Spegnete il motore ed estraete la chiave dall'interruttore.
3. Rimuovete il tappo del serbatoio di lavaggio e riempite il serbatoio con circa 66 litri di acqua pulita.
4. Montate il tappo sul collo del bocchettone del serbatoio di lavaggio.

Importante: Il serbatoio di lavaggio da 66 litri va riempito soltanto con acqua pulita. L'introduzione di qualsiasi altra sostanza nel serbatoio di lavaggio può causare pericoli per la sicurezza e/o danneggiare la macchina.

Utilizzo del ciclo di lavaggio

L'utilizzo del ciclo di lavaggio consente al veicolo di spostarsi durante i processi di lavaggio.

1. Parcheggiate l'irroratrice su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa, spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.
2. Rimuovete il tappo del serbatoio di lavaggio e riempite il serbatoio con circa 66 litri di acqua pulita. Riposizionate il tappo.

Importante: Il serbatoio di lavaggio da 66 litri va riempito soltanto con acqua pulita. L'introduzione di qualsiasi altra sostanza nel serbatoio di lavaggio può causare pericoli per la sicurezza e/o danneggiare la macchina.

3. Accendete la pompa di lavaggio impostando il relativo interruttore nel modo seguente:
 - Premete l'interruttore in posizione **Up** (su) per avviare un lavaggio temporizzato.
 - Oppure **tenete premuto** l'interruttore in giù per azionare la pompa manualmente per il tempo desiderato.
4. Una volta che la pompa di lavaggio ha trasferito 22 litri di acqua nel serbatoio dell'irroratrice, l'operatore può usare l'interruttore dell'agitatore dell'impianto dell'irroratrice per attivare il ciclo di agitazione dell'acqua pulita.
5. Svuotate la soluzione di lavaggio dal serbatoio dell'irroratrice utilizzando una delle seguenti procedure:

Importante: Smaltite la soluzione di lavaggio come imposto dalle norme statali e locali

- Spruzzate la soluzione di lavaggio attraverso le barre fino a vuotare il serbatoio principale.
- Scaricate il contenuto del serbatoio principale in un contenitore adatto e smaltite la soluzione diluita come imposto dalle norme statali o locali.

6. Ripetete i passaggi da 2 a 5 per altri 2 cicli aggiuntivi.

Manutenzione

Ispezione del filtro della pompa di lavaggio

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 5 ore

Ogni 50 ore

Controllate il filtro per individuare ogni eventuale segno di danneggiamento. Nel caso riscontriate danneggiamenti, sostituitelo.

Ricerca di eventuali perdite o danni sul sistema di lavaggio

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Cercate eventuali perdite sui flessibili.

Dopo le prime 5 ore—Verificate che i flessibili non siano danneggiati.

Ogni 100 ore—Cercate eventuali danni ai flessibili e agli o-ring.

Dopo le prime 5 ore di funzionamento, cercate eventuali perdite o tracce di danni su tutti i flessibili e i collegamenti. Ispezionate la fascette stringitubo e le forcelle di fissaggio. Verificate che tutti i collegamenti siano saldi. Sostituite tutti i pezzi danneggiati. Ripetete questa ispezione prima di ogni utilizzo del sistema di lavaggio.

Dopo 100 ore di funzionamento, ispezionate tutti i flessibili e gli o-ring. Sostituite tutti i pezzi danneggiati.

Contattate il vostro rivenditore autorizzato Toro per ottenere i pezzi di ricambio.

Ispezione delle fasce di fissaggio del serbatoio dell'irroratrice

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo la prima ora—Controllate le fasce di fissaggio del serbatoio di lavaggio.

Importante: Un serraggio troppo stretto degli elementi di fissaggio che ancorano la fascia del serbatoio dell'irroratrice potrebbe deformare e danneggiare le fasce.

1. Una volta riempito di acqua il serbatoio dell'irroratrice, controllate l'eventuale presenza di gioco a livello delle fasce del serbatoio. Se le

fasce sono allentate, stringetene gli elementi di fissaggio nella parte superiore delle fasce, fino a quando queste non sono pari alla superficie del serbatoio.

Nota: Non serrate eccessivamente le fasce di fissaggio del serbatoio dell'irroratrice.

2. Controllate che la staffa sinistra e destra del serbatoio di lavaggio ancorino saldamente il serbatoio di lavaggio.

Nota: Serrate il dado di bloccaggio che fissa le staffe del serbatoio di lavaggio alle fasce del serbatoio dell'irroratrice in base alle esigenze, per fissare il serbatoio di lavaggio.

Dichiarazione di incorporazione

| N° del modello | N° di serie | Descrizione del prodotto | Descrizione fattura | Descrizione generale | Direttiva |
|----------------|-----------------------|---|--|--------------------------------------|----------------------------|
| 41155 | 315000001 e superiori | Kit di conformità UE, irroratrice Multi Pro 1750 per grandi aree verdi 2015 e successivi | EU COMPLIANCE KIT - MP1750 KZ VALVE | irroratrice per grandi aree verdi | 2006/42/CE, 2004/108/CE |

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/CE.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme alle Direttive pertinenti.

Certificazione:



Tom Langworthy
Direttore tecnico
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Dicembre 2, 2022

Rappresentante autorizzato:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

| N° del modello | N° di serie | Descrizione del prodotto | Descrizione fattura | Descrizione generale | Direttiva |
|----------------|-----------------------|---|--|--------------------------------------|--|
| 41155 | 315000001 e superiori | Kit di conformità UE, irroratrice Multi Pro 1750 per grandi aree verdi 2015 e successivi | EU COMPLIANCE KIT - MP1750 KZ VALVE | irroratrice per grandi aree verdi | S.I. 2008 N. 1597, S.I. 2016 N. 1091 |

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata come richiesto ai sensi del Piano 10 di S.I. 2008 N. 1597.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme alle Normative pertinenti.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Tom Langworthy
Direttore tecnico
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Dicembre 2, 2022

Rappresentante autorizzato:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom

Elenco dei distributori internazionali:

| Distributore: | Paese: | N. telefono: | Distributore: | Paese: | N. telefono: |
|------------------------------------|----------------------|---------------------|------------------------------|-----------------|---------------------|
| Agrolanc Kft | Ungheria | 36 27 539 640 | Maquiver S.A. | Colombia | 57 1 236 4079 |
| Balama Prima Engineering Equip. | Hong Kong | 852 2155 2163 | Maruyama Mfg. Co. Inc. | Giappone | 81 3 3252 2285 |
| B-Ray Corporation | Corea | 82 32 551 2076 | Mountfield a.s. | Repubblica Ceca | 420 255 704 220 |
| Casco Sales Company | Portorico | 787 788 8383 | Mountfield a.s. | Slovacchia | 420 255 704 220 |
| Ceres S.A. | Costa Rica | 506 239 1138 | Munditol S.A. | Argentina | 54 11 4 821 9999 |
| CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd. | Sri Lanka | 94 11 2746100 | Norma Garden | Russia | 7 495 411 61 20 |
| Cyril Johnston & Co. | Irlanda del Nord | 44 2890 813 121 | Oslinger Turf Equipment SA | Ecuador | 593 4 239 6970 |
| Cyril Johnston & Co. | Repubblica d'Irlanda | 44 2890 813 121 | Oy Hako Ground and Garden Ab | Finlandia | 358 987 00733 |
| Equiver | Messico | 52 55 539 95444 | Parkland Products Ltd. | Nuova Zelanda | 64 3 34 93760 |
| Femco S.A. | Guatemala | 502 442 3277 | Perfetto | Polonia | 48 61 8 208 416 |
| ForGarder OU | Estonia | 372 384 6060 | Pratoverde SRL. | Italia | 39 049 9128 128 |
| G.Y.K. Company Ltd. | Giappone | 81 726 325 861 | Prochaska & Cie | Austria | 43 1 278 5100 |
| Geomechaniki of Athens | Grecia | 30 10 935 0054 | RT Cohen 2004 Ltd. | Israele | 972 986 17979 |
| Golf international Turizm | Turchia | 90 216 336 5993 | Riversa | Spagna | 34 9 52 83 7500 |
| Guandong Golden Star | Cina | 86 20 876 51338 | Lely Turfcare | Danimarca | 45 66 109 200 |
| Hako Ground and Garden | Svezia | 46 35 10 0000 | Solvart S.A.S. | Francia | 33 1 30 81 77 00 |
| Hako Ground and Garden | Norvegia | 47 22 90 7760 | Spyros Stavrinides Limited | Cipro | 357 22 434131 |
| Hayter Limited (U.K.) | Regno Unito | 44 1279 723 444 | Surge Systems India Limited | India | 91 1 292299901 |
| Hydroturf Int. Co Dubai | Emirati Arabi Uniti | 97 14 347 9479 | T-Markt Logistics Ltd. | Ungheria | 36 26 525 500 |
| Hydroturf Egypt LLC | Egitto | 202 519 4308 | Toro Australia | Australia | 61 3 9580 7355 |
| Irrimac | Portogallo | 351 21 238 8260 | Toro Europe NV | Belgio | 32 14 562 960 |
| Irrigation Products Int'l Pvt Ltd. | India | 0091 44 2449 4387 | Valtech | Marocco | 212 5 3766 3636 |
| Jean Heybroek b.v. | Paesi Bassi | 31 30 639 4611 | Victus Emak | Polonia | 48 61 823 8369 |

Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro

Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.

Utilizzo delle informazioni da parte di Toro

Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

Conservazione dei dati personali

Conserviamo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

L'impegno di Toro per la sicurezza dei vostri dati personali

Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

Accesso e correzione dei dati personali

Per rivedere o correggere i vostri dati personali, contattateci via email all'indirizzo legal@toro.com.

Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.



Garanzia Toro per prodotti commerciali generali

Garanzia limitata di due anni

Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi di un accordo tra le medesime, garantiscono che il prodotto commerciale Toro ("prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1.500 ore di servizio*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti, tranne gli arieggiatori (per questi prodotti, fare riferimento alle dichiarazioni di garanzia separate). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del prodotto, inclusi i costi per diagnostica, manodopera, componenti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del prodotto all'acquirente iniziale.

* Prodotto dotato di contaore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Se il proprietario ritiene che esista una condizione prevista dalla garanzia, è tenuto a segnalare immediatamente al distributore commerciale dei prodotti o al concessionario commerciale autorizzato da cui è stato acquistato il prodotto. Per informazioni sul nominativo di un distributore commerciale dei prodotti o di un concessionario autorizzato e per qualunque chiarimento in merito ai diritti della garanzia e alla responsabilità dell'acquirente, contattare:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196
952-888-8801 o 800-952-2740
Email: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del proprietario

Il proprietario del prodotto è responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può annullare la garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di ricambi non originali Toro, dal montaggio e utilizzo di componenti aggiuntivi o dall'impiego di accessori e prodotti modificati di produttori diversi da Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto dovute alla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di materiali di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irroratrici, come membrane, ugelli, valvole di ritegno ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati ecc.
- Avarie o problemi di prestazioni dovuti all'utilizzo di carburanti (ad es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi alle norme standard del settore.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati ecc.

Componenti

I componenti di cui è prevista la sostituzione come parte della manutenzione sono garantiti per il periodo di tempo fino alla loro sostituzione prevista. I componenti sostituiti ai sensi della presente garanzia sono coperti per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di assumere la decisione finale in merito alla riparazione o alla sostituzione di componenti o gruppi esistenti. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare componenti rigenerati.

Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e a scarica profonda:

Le batterie agli ioni di litio e a scarica profonda sono caratterizzate da un numero totale specifico di kilowattora erogabili durante il loro ciclo di vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale delle batterie. Mano a mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che risultano inutilizzabili a seguito del normale processo di usura è a carico del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota (solo batterie agli ioni di litio): una batteria agli ioni di litio gode solo di una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni, si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

La manutenzione è a carico del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, del refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliate sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un distributore o un concessionario autorizzato Toro è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non esistono altre garanzie esplicite. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni paesi non è consentita l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né sono consentite limitazioni sulla durata di una garanzia implicita, per cui le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili a seconda del paese di appartenenza del proprietario. La presente garanzia concede diritti legali specifici e altri diritti che variano da un paese all'altro.

Nota relativa alla garanzia del motore:

Il sistema di controllo delle emissioni presente sul prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'EPA (Environmental Protection Agency) degli Stati Uniti e/o dal CARB (California Air Resources Board). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del sistema di controllo delle emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di garanzia sul controllo delle emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

Paesi diversi da Stati Uniti e Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio distributore (concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Per eventuali reclami inerenti al servizio ottenuto dal distributore o in caso di difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, rivolgersi all'importatore Toro.